



加拿大雅斯郡華人協會

Essex County Chinese Canadian Association

溫莎地區華商電話指南

1420 Tecumseh Road East, Windsor, Ontario N8W 1C1



2011

Windsor Area

Chinese Business & Professional Directory

MAGGIO

Walk-In LAW FIRM

不用電話預約，隨時可進的律師事務所

律師費價目表 (PRICE LIST)

HST 及辦案用費另計:

- 房地產 — 一般房屋/共管式樓房單元
REAL ESTATE - HOUSE/CONDO
出售 SALE \$325
購買 PURCHASE \$395
- 遺囑及遺產 WILLS & ESTATES
基本遺囑 BASIC WILL \$85
委托書 POWER OF ATTORNEY \$65
- 公司社團 INCORPORATION
基本 BASIC \$285
- 家庭 FAMILY
無異議離婚 Divorce (Uncontested) \$350
分居協議 (簡單)
SEPARATION AGREEMENT (simple) \$350
- 訴訟 LITIGATION
刑事或民事 Criminal and Civil 另議

My prices are guaranteed!

10% OFF SMILING DISCOUNT 九折優待

Saverpierre Maggio

B.A. (Hons), M.A., M.E.D., LL.B.

電話: **519-985-6111** 傳真: **519-985-6038**

辦公時間: Mon-Fri 9-5, Sat 11-2

Ambassador Plaza, 1566 Huron Church Rd
Windsor, Ont. N9C 2L1 (NEAR ZELLERS)



Essex County Chinese Canadian Association

加拿大雅斯郡華人協會

1420 Tecumseh Road East, Windsor, Ont. N8W 1C1

Tel. No. (519) 252-6621 Fax N0. (519) 252-1320

E-mail: info@eccca.net Website: www.eccca.net

本會創辦於1976年

Established in Windsor Since 1976



----- Past Presidents 本會歷任會長 -----

1976-77	Dr. Chosen Lau	劉超信醫生	1992-93	Peter Gan	顏瑞林
1978	Stephen Chow	周樹堂	1994	Michael Or	柯日新
1979	Chow Jin	甄嗣超	1995-96	Babs Gan	顏明心
1980	Lilian Lee	李劉愛明	1997	Michael Or	柯日新
1981-82	Dr. Eugene Fung	馮慶湘醫生	1998-00	Philip Liang	梁克堅
1983-84	Dr. Gary Ing	吳文輝醫生	2001	Dr. Albert Ng	伍文傑醫生
1985-86	Gisele Lan	劉陳玉蓮	2002-04	Stephen Tsui	徐康
1987	Dr. Chosen Lau	劉超信醫生	2005-06	Diana Kao	高王定慈
1988	Dr. Gary Ing	吳文輝醫生	2007	Dale Chen	陳英德
1989-90	Philip Liang	梁克堅	2008	Henry Lau	劉洪枝
1991	Dr. Wayne Chan	陳永建醫生	2009-10	Stephen Tsui	徐康

ECCCA BOARD OF DIRECTORS - 2011

華協會二零一一年度幹事

Front Row - Left to Right 前排由左至右:

Stephen Tsui	President
Catherine Fung	Director
Ralph Wong	Director

徐康	-	會長
馮燕薇	-	幹事
黃國樑	-	幹事

Back Row - Left to Right 後排由左至右:

Wayne Chan	1st Vice President
Christopher Leung	Treasurer
Allen Liu	Director
Jian Li	2nd Vice President

陳永建	-	第一副會長
梁天澤	-	財政
廖樹棠	-	幹事
李建國	-	第二副會長

Absence 缺席

Betty Lee-Daigle	Secretary
-------------------------	------------------

李玉翠	-	秘書
-----	---	----



敬致讀者

首先編者在此再次感謝社區各界的愛護及支持，尤其在經濟低迷萎縮之時，各新老客戶仍就刊登廣告，使本會這本指南能一直為大家服務，在編輯方面，編者盡量搜集各項需用的資料來更新內容，在排版方面使讀者更易于尋找所需資料。

這是本會在1976年創立時為華人社區服務的宗旨。為更進一步方便華人及新移民，于1992年創刊這本華商指南至今已十八年了，希望能滿足讀者的需要。同時，編者懇請讀者們在閱讀之余，能抽出時間與編者聯絡，提出更佳的意見及指正錯漏，使這本指南更能適應各界使用的需求，請不吝賜教為感。

編輯組敬啟

出版者：加拿大雅斯郡華人協會

Publisher: Essex County Chinese Canadian Association
1420 Tecumseh Rd. E., Windsor, Ontario. N8W 1C1
Tel: (519) 252-6621

編輯組 Editorial Board		
主編輯：尤月梅	Editor-In-Chief: Janny Chow	519-252-6621
編輯：梁克堅	Editor: Philip Liang	519-254-8804
林周寶英	Eunice Lam	

印刷者：昊源印刷 (The Printin' Place)
360 Eugenie St. E. Unite 210 Windsor Ont. N8X 2Y1
519-966-7175

本指南所刊登之廣告及各項資訊其法律上的責任均由刊登者及各機構負責，與本會各董事及編輯與印刷所無關(除印刷錯誤外)特此聲明。

目錄 CONTENTS

A	會計 Accountants.....17	投資顧問 Investment Advisor.....29
	針灸/中醫/中藥行	保險 Insurance.....27
	Acupuncture/Herbs.....17	
	廣告目錄 Advertisers Index.....56	L
	工藝 Art.....24	律師 Lawyer.....27
	社團 Associations.....24	
	汽車修理 Auto Mechanic.....24	M
B		溫莎市中心地圖 Map of Downtown
	糕餅店 Bakers.....24	Windsor.....55
	書局 Books.....25	會員申請表 Membership Application
C		form.....60
	月歷 Calendar.....57,58	墓園 Memorial Garden.....29
	教堂 Churches.....25	醫學化驗室 Medical Laboratories...37
	課程時間表 Class Time-table.....53	
D		N
	牙醫 Dentists.....25	新移民服務 New Canadian Programs29
	舞蹈 Dance School.....25	
E		P
	華協會會歌 ECCCA Song.....59	西藥房 Pharmacies.....29
	能源諮詢 Energy Consultant.....25	醫生 Physicians.....36,37
	緊急電話 Emergency.....6	出版/印刷 Printer/Publishers.....29
	工程顧問 Engineering Consultant...25	
	敬致讀者 Editorial Board.....3	R
	眼科醫生 Eye Doctor.....25	中文電台 Radio Station.....29
F		房屋地產 Real Estate Agents.....29
	金融業 Financial Institutes.....25	餐館 Restaurants.....42,44
	長生店 Funeral Home.....25	
G		S
	雜貨店 Groceries.....27	縫紉機 Sewing Machine & Vacuum..43
	商場 Gift Shop.....43	
H		W
	冷暖氣公司 Heating and Cooling Service 27	婦女技能訓練 Women Skill Training 43
	高科技設備 High Technology.....27	
I		

緊急電話 Emergency Calls

911

救護車
Ambulance火警/救援
Fire/Rescue警察
Police

211 溫莎地區24小時資料查詢服務
311 (Updated Emergency Measure Information)

醫院 Hospitals**1. Hotel-Dieu Grace Hospital**

Hotel Dieu Site - 1030 Ouellette Ave.

Admitting	519-973-4424
Patient Access Line	519-973-4422
Emergency Room	519-973-4400
Sexual Assault Treatment Centre	519-255-2234

2. Windsor Regional Hospital**Metropolitan Campus**

1995 Lens Ave. 519-254-1661 or 519-254-5577

3. Windsor Regional Hospital**Western Campus**

1453 Prince Rd. 519-257-5100 or 519-254-5577

Community Crisis Centre

Emergency Line	519-973-4435
Amherstburg	519-736-0255
Belle River	519-728-4017
Essex	519-776-5757
Leamington	519-326-3528

溫莎市癌症治療中心**Windsor Regional Cancer Center**

2220 Kildare Rd. 519-253-5253

癌症資料查詢服務 1-800-263-6750**Cancer Information Service****重病患者援助會(免費義工服務)****The Hospice**

6038 Empress 519-974-7100

前列腺癌患者互助會(溫莎分會)**Prostate Cancer Survivors Group Windsor Place Concorde**

7515 Forest Glade Drive 519-969-9231

中毒援助中心

1-800-268-9017

Poison Information Centre:**急難求助熱線****Distress Centres Hotline:****兒童援助會 Children's Aid Society**

1671 Riverside Dr. East 519-252-1171

被虐婦女援助熱線

1-800-265-0598

Abused Women's Help Line**急難求助中心 Distress Centres**

P. O. Box 2025 Windsor 519-256-5000

婦女兒童庇護所 Hiatus House 24 Hr.

250 Louis Ave. 1-800-265-5142

普通急症診所隨時診症不須掛號

WALK-IN CLINICS

診症者必須有安省醫療證或保險公司証明文件

The Urgent Care Center

11811 Tecumseh Rd. E. 519-979-3355
Mon. - Fri.: 8 AM to 8 PM
Weekends & Holidays: 9AM to 4 PM

West Minister Walk-In Clinic

5115 Tecumseh Rd. East 519-977-9222
Mon. - Fri.: 8:30 AM to 4:30 PM
Saturday: 9AM to 12:30PM

West Windsor Urgent Care

2055 Huron Church Rd. 519-255-9185
Mon. - Thur.: 8 AM to 8 PM
Friday: 8AM - 7 PM
Sat. - Sun. & Holiday: 9 AM-3 PM

Howard Avenue Walk-in Clinic

2462 Howard Ave., Suite 109 519-258-5696
Mon. - Fri.: 9 AM to 8 PM
Sat., Sun. & Holiday: 9 AM to 3 PM

Rivard Walk-In Clinic

2909 Grandview 519-251-1878
Mon. - Fri.: 9 AM to 5 PM
Saturday: 9 AM to 1 PM

Windsor After Hours Clinic

160-1720 Howard Ave. 519-254-6176
Mon. - Fri.: 9:30 AM to 5:30 PM
Saturday: 10:00 AM to 12:30 PM

Windsor Medical Clinic

6720 Hawthorne Drive 519-944-2295
Mon. - Fri.: 8 AM to 6:30 PM
Saturday: 9 AM to 1:30 PM
Sunday: 9 AM to 1 PM
Holiday: Call for Hours

另各社區亦有附近的普通急症診所,地址,電話請按黃頁分類查詢。

市警察 Police 緊急事件打911

溫莎市警察局 Police Department

150 Goyeau Street 519-258-6111

安省省警察局 OPP (Ontario Provincial Police)

24 Hrs Services全日服務 1-888-3101122

省警雅斯郡分局 OPP Essex Branch Manning

Essex Manning Rd. 519-723-2491

皇家騎警 RCMP 國家警察

(Windsor Royal Canadian Mounted Police)

6080 Riverside Drive E. 519-948-5287

聾人專用緊急電話 Deaf Emergency Callers

1-888-310-1133

火警 Fire 緊急火警打911

消防總局 Fire Department

815 Goyeau St. 519-253-6573

醫療 Health

一般性查詢 General Inquiry 1-800-268-1153

安省醫療證 OHIP Card 1-800-664-8988

安省醫療保健署 Health Insurance (OHIP)

#205-400 City Hall Square 519-250-0788

長期護理中心 Long Term Care Area Office

1-800-663-3775

化驗所 Public Health Lab

3400 Huron Church 519-969-4341

護照辦事處 Passport Office

Telephone Inquiries 查詢電話

Suite 503 CIBC Building, 100 Ouellette
1-800-567-6868

Web Site: www.dfait-maeci.gc.ca/passport

公民及移民 Citizenship & Immigration

移民局辦事處 Citizenship & Immigration Office

1250 Walker Road

移民諮詢中心 1-888-242-2100

移民難民偵訊及執行組 1-888-242-2100

移民難民審判組 1-888-242-2100

Web Site: www.cic.gc.ca

稅務局 Tax Service

市中心服務處 Windsor Tax Service Office

Website: www.cra.gc.ca 1-800-267-6999

海關服務 Customs Service

海關資料服務

Automated Customs Information Service 1-800-461-9999

大橋 Ambassador Bridge 519-257-6510

隧道 Detroit & Canada Tunnel 519-257-6473

社會福利 Social Services

社會服務 / 福利 Social Services/Welfare

400 City Hall Square East 519-255-5200

養老金 Canada Pension Plan

400 City Hall Square East 1-800-277-9914

老人金 Old Age Security

400 City Hall Square East 1-800-277-9914

家庭津貼 Family Allowances

400 City Hall Square East 1-800-277-9914

殘障人士保障金 Disability Allowance

270 Erie St. E. 519-254-1651

家庭福利津貼 Family Benefits Allowances

270 Erie St. E. 519-254-1651

交通 Transport

機場 Windsor Airport

3200 County Rd.42 519-969-2430

公共巴士 Transit Windsor

300 Chatham St. W. 519-944-4111

灰狗巴士 Greyhound Bus

300 Chatham St. W. 519-254-7575

Ticket: 1-800-661-8747

火車站 Via Rail Canada

298 Walker Road 1-888-842-7245

電話服務 Phone Services

溫莎市電話公司 Windsor Bell Phone Centre

Devonshire Mall, 519-966-5606

3100 Howard Ave.

Tecumseh Mall, 519-974-7871

7650 Tecumseh Rd. E.

華語服務 1-800-715-1888

Monday-Friday 10:00 am-9:00 pm

Saturday 9:30 am-6:00 pm

Sunday 12:00 noon-5:00pm

電話用戶服務 Customer Services

住宅及商戶 (Resident & Business)

519-310-2355

電話維修 Repair Service 611

電話查詢 Directory Assistance 411

社區服務 Community Services

救世軍 Salvation Army

355 Church St. 519-253-7473

紅十字會 Canadian Red Cross Society

3909 Grand Marais Rd.E. 519-944-8144

溫莎圖書館

850 Ouellette Ave. 519-255-6770

法律援助 Legal Aid-Ontario

185 City Hall Square S. 519-255-7822

Legal Assistance Windsor

85 Pitt St. E. 519-256-7831 Fax: 519-256-1387

8 應用電話

- 律師服務介紹** 1-800-268-8326
Lawyer Referral Services
- 溫莎市及雅斯郡多元文化委員會**
Multicultural Council of Windsor & Essex County
245 Janette Ave. 519-255-1127
- 婦女新移民服務**
Women's Enterprise skill Training of Windsor
647 Ouellette Ave, Suite 210 519-256-6621
- 青年會 YMCA (Young Men's Christian Association)**
辦公室 Office, 500 Victoria Ave. 519-258-9622
- 新移民安頓諮詢服務**
Settlement service For Immigrant 519-256-7330

水、電煤氣機構 Utilities

- 煤氣公司普通服務**
Gas General Service 519-969-0261
- 24小時緊急漏煤氣服務** 1-800-265-8862
Union Gas 24 Hr Emergency Line
- 水務電力局 Windsor Utilities Commission**
787 Ouellette Ave. 519-255-2727
Monday-Friday: 8:30 am - 4:30 pm
Hydro (after 4:30pm) 519-255-7818
Water (after 4:30pm) 519-255-7130

市政府機構 Local Government

- 市政府大樓 Windsor city Hall**
350 City Hall Square W., 519- 255-6500
p.o. Box 1607
- 商業註冊 Business Licences**
400 City Hall Square W., Rm 408 519-255-6200
- 婚姻註冊 Marriage Licences**
400 City Hall Square W., Rm 408 519-255-6140
- 業主租客諮詢 Landlord- Tenant Inquires**
400 City Hall Square, Suite 205 1-888-332-3234
1-888-377-8813 (519 Area) www.Orht.gov.on.ca
- 天氣資料(錄音)** 519-257-7743
Weather Information (Recording)
- 垃圾清理** 519-974-1010
Garbage & Rubbish Collection

- 鏟雪服務**
Ice & Snow Removal Operations Branch
1531 Crawford ave. 519- 255-6326
- 溫莎房屋署 Windsor & Essex Housing Authority**
945 McDougall Ave. 519- 254-1681
- 溫莎教育署 Windsor Board of Education**
451 Park St. W. 519-255-3200
- 天主教教育署 Separate School Board**
1325 California 519-253-2481
- 職業輔助中心**
Windsor Human Resources Centre
400 City Hall Square 519-560-2500

- 在讀學生協助就業中心 Windsor**
Employment Resource Centre for student
547 Victoria 519-253-4544

- 駕駛執照考牌處 Driver Examination**
2470 Dougall Ave 519-972-7349

- 駕駛 / 汽車牌照**
Driver/Vehicle License Office
1320 Tecumseh Rd. E. 519-253-3760
7623 Tecumseh Rd. E. 519-974- 6050
2437 Dougall Ave. 519-969-8500

- 例行汽車檢驗**
Enforcement & Vehicle Inspection
150 Ouellette Pl. 519-972-9044

- 路面情況查詢** 1-800-634-0022
Road Information (Windsor Only)

- 郵政總局 Post Office (Windsor Main)**
401 Ouellette Ave. 519-253-1252

- 郵政局分派廠 Post Office Processing Plant**
4255 Walker Rd. 519-972-2527

- 溫莎在職人員健康諮詢處 Windsor**
Occupational Health Information Service
3129 Marentette Ave. Unit #2 519-254-5157

- 職業保障 Canadian Centre For Occupational**
Health & Safety 1-800-263-8466
- 動物健康檢查**
Animal Health (for export to other Country)
2000 Continental 519-969-1121

護照擔保人資格放寬

根據聯邦政府護照擔保人新例，從2007年10月1日開始，在加拿大及美國居住並持有加拿大護照的成年人，都有資格為護照申請人擔保，后者包括家人和同屋居住的人。新例規定的護照擔保人條件包括：18歲或18歲以上的加拿大公民，持5年有效加拿大護照，認識申請人至少兩年，護照擔保人若滿足上述條件，便可為家人或同住一個地址的人擔保。

護照局提醒加拿大公民，從2009年6月1日起，所有旅客循海、路、空進入美國邊境，都需出示有效護照，為免旅程受阻，請盡早申請護照。如欲了解新例更多詳情，可致電1-800-567-6868，如需要申請表格，可到加拿大護照局 (passport Canada) 辦公室，加拿大服務中心 (Service Canada Centre) 或加拿大郵務公司 (Canada Post) 辦公室領取，或直接上加拿大護照局網頁下載申請表格：www.passportcanada.gc.ca

申請加拿大護照須知

凡加拿大出生和已入籍的公民都可以申請加拿大護照，持有護照者可以出入多個國家不須簽證。

- (1) 申請者可在各郵局或護照辦事處領取表格，成人者為A表，16歲以下兒童為B表，申請費用成人87元，3歲至15歲37元，3歲以下小童22元。
- (2) 每人近照2張，黑白或彩色均可（不能佩戴眼鏡），照片背面要有相館名號，地址及拍照日期，一年內有效。其中一張要由擔保人簽名以証申請者與相片是同一人。
- (3) 辦理時需要加拿大入籍證明紙正本，如公民咭，或加拿大出生紙。
- (4) 或過去五年所發出的加拿大護照，身份證明書或難民証件。
- (5) 請到當地護照辦事處或寄往渥太華護照辦公室申請，親身前往申請者需時大約二星期工作日。

加拿大護照辦公地址

安省辦事處：Passport Office Department of Foreign Affairs
and International Trade.

OTTAWA, ONTARIO K1A 0G3

溫莎市辦事處：100 Ouellette Ave. Windsor

查詢電話：1-800-567-6868

新移民須知

外國的月亮並不是比祖國的月亮圓，普遍的移民者都會有些思鄉的心情。因而導致心理不平衡。加上當地文化的衝擊及薰陶，以及無形的生活壓力。往往會令到他們沮喪，空虛及孤寂。故此，一般的新移民特別是單身學生要做好心理準備，去嘗試接受所有的新事物，新環境。

家人與家人之間應互相體諒，安慰，勸勉與及鼓勵來迎接新的生活。爲了報到手續及日後子女就學，生活等之需要。以下幾種文件要事先準備好：

1. 報到時必備：

- * 全家有效護照
- * 全家移民簽證
- * 後運行李清單(英文)，特別是首飾及貴重物品。

2. 子女就學註冊所需

- * 托福，GRE等特殊考試成績單
- * 疫苗注射證明(英文)，特別是16歲以下之子女。
- * 老師推薦信(英文，如有的話)

3. 考駕照及汽車保險所需：

- * 國際駕照或英文翻譯之原居國駕照
- * 原居國汽車保險公司開出之無肇事記錄證明

4. 稅務及未來自國外匯款至加拿大之準備：

- * 原居國未變現之房地產估價鑑價書
- * 原居國股票證券之明細表
- * 原居國其他財產明細表，如名貴首飾，收藏品之保險公司鑑價書等。

5. 就業創業所需：

- * 英文履歷表(存於電腦磁片上，以便日後修改)。
- * 教育學歷證明
- * 工作證明
- * 原工作推薦信函
- * 特殊成就證明，例如：獎狀等。
- * 作品照片選輯(如有的話)。

6. 個人信用證明

- * 原居地信用局(CREDIT BUREAU)或銀行開據之信用憑證。
- * 原居地貸款還款記錄及還清證明(如有的話)。
- * 原居地信用卡公司帳號及聯絡地址電話。

7. 健康就醫所需：

- * 原居國醫師病歷記錄。
- * 原居國醫師名字，地址及電話。

8. 事先想好全家英文名字，並練習英文名字簽字，若無從著手，可查英文姓名百科全書。

在選擇安居地點時，要考慮幾方面：

- * 創業，就業機會(包括將來子女學成之就業機會)
- * 子女就學機會(大學教育)
- * 消費水準及生活環境(包括對華人的適應性)
- * 交通方便(如近上學，上班，買伙食，華人社區等)
- * 親友(能否就近協助照應)

許多時，人在作最後決定時都是過於草率，並沒有週詳的計劃，因而作錯誤的決定而費時費力。作決定時，將以上各點按重要程度而分類。並且在原居國的加國駐外經濟單位或商務辦事處收集各城市的資料，加以分析才再決定。如可以的話，往所欲落居之地作實地考察。

報到手續

在加國下機時入關，可注意標示，在溫哥華及多倫多均有指定的關卡，讓新移民快速通過，以便進入報到辦公室，完成報到手續。此時亦可要求翻譯人員協助辦理。

在辦理報到手續時，移民官可能會問以下問題：

1. 在取得移民簽證到報到期間，有無任何變更？
2. 是否還有其他家人會分批報到？
3. 你帶了多少錢到加拿大來？

所以，可事先作準備。等移民官在移民簽證上蓋章簽字並將資料輸入電腦之後，(你也需簽字)即算是完成報到手續。下一步是領取行李到海關處，將後運行李清單交給海關關員，海關人員一般會問有任何物品係在報到前6個月之內購買的，若有，則需上稅

，若無，則會在後運行李清單上蓋章，以章上日期為起訖日，一年之內，清單上之物品，若進關可以免稅。

除此之外，一般新移民都要辦理以下的申請**1. 銀行開戶：**

由於新移民常隨行攜帶現金，本票及貴重物品如首飾等物，所以，應儘早在臨時居所附近銀行開戶，先存入現金，本票，並開設保險箱。將貴重物品存放起來。另外，也可開支票帳戶以便租屋，買屋時使用。只是由於在此時，居住地址尚未確定，支票上不需印地址，只要印個人或戶頭所有人姓名即可。

2. 尋找固定居所：

應先決定要租或買房屋。大致上，租屋雖然容易，但缺點是有管理公司管理，需要租客提出足夠的收入及信用證明，對於新移民而言，較為困難。

買屋時，因係長期投資，應考慮以下諸點：

- * 子女學校地點與好壞。
- * 是否使用大眾交通工具？若是，地點是否方便？
- * 應考慮長期增值之因素，諸如地區發展計劃。

房稅及市政府是否有何特殊限制？特別是有打算將生意/公司設於自家屋內。應遠離鐵路，高速公路，高壓電塔等設施。

3. 學校注册:

待取得居住證明之後(租約或購屋合約),即可帶子女赴附近學校注册。記得攜帶子女英文成績單,注射疫苗證明及原居地學校老師的推薦函(如有的話)。一些學校,可能會于注册時作英文、數學的測試,故也請按年級先作準備,小學生也可安排巴士接送。

4. 考駕照及購買房車:

在溫哥華及多倫多考駕照筆試均可要求用中文考題。購買書店內的考題是有絕對幫助的。考照時,請攜帶英文國際駕照或原居地駕照。購車時,不一定需要有加拿大的駕照,但若以國際駕照買車,保險費將會高漲,故應盡速取得本地駕照。

5. 健康保險卡申請:

應攜帶以下證件,至最近的省府健康部辦事處申請:定居證明(租約,房契,電話賬單,子女入學證明),護照及移民簽證。

在填寫表格後,當場拍照完成申請手續,約三個月後,會以郵寄方式寄至住址。需本人親自申請,不能代辦。

6. 保險工作卡申請

在加拿大工作必需持有工作卡,始可獲聘用。應攜帶以下證件:護照及居民卡到加拿大人力資源發展部申請:

Human Resource Centre of Canada,
400 City Hall Main Floor
Tel: 519-560-2500

7. 水、電、瓦斯及電話安裝:

一般而言,若為租屋,水、電與瓦斯均已由屋主事先安裝并接好,不需擔心,若租屋為公寓,水、電、瓦斯費則應包括在租金內,但租屋屬獨立住屋時,可能需視屋主與租客簽約條件而定。

如為買屋,水、電、瓦斯應由辦理買賣房屋的律師代為安排聯絡安裝。裝置電話,則需赴 Phone Center 填寫申請表。

8. ESL成人英語班注册

可致電當地教育局詢問最近的ESL學校地點,并攜帶護照簽證去辦理ESL注册手續。

9. 第一年所得稅申請:

新移民第一年因大多數都無立即收入,故可視全家大小人口透過會計師報稅取得數百至數千元退稅。加國于1994年4月開始實施海外資產申報,凡海外資產超過十萬元均需申報。由于加國稅法複雜,我們建議您選擇一個好的會計師,他們可以針對您個人的稅務問題及理財投資作一全面專業的規劃。

10. 服務新移民的社區義工組織:

市區內有多間華人社區組織及華人教會及青年會YMCA等均可協助新移民安頓。地址,電話可參考以下社區服務欄:

1. 華人團體 - 見第24頁
2. 教會 - 見22頁
3. 社區服務 - 見7頁
4. 社區福利 - 見7頁
5. 溫莎婦女職業技能訓練服務 - 見53頁
6. 新移民服務 - 見26頁

加國的退休福利

(基於1998年資料)

1. 退休金 Pension Plan

(甲) 加拿大退休計劃/魁北克省退休計劃

Canada Pension Plan / Quebec Pension Plan (CPP/QPP)

- * 可在退休前六個月遞交表格
- * 已繳付CPP/QPP不少於一年者
(自僱人士包括在內)
- * 正常可以申請退休金的年齡是六十五至七十歲
- * 最早可以在六十至六十四歲申請
(通常已失去工作者)

加拿大退休制度

60至64歲退休者

- * 全部或大部份時間不可工作
- * 收入不可超過目前65歲退休人士最高領取之金額
- * 每提早一個月便要減0.5%

65歲退休者

- * 無需停止工作
- * 每遲一個月退休，退休金遞增0.5%

70歲退休者

- * 無需停止工作
- * 多正常的退休金30%

(乙) 傷殘人士退休金 Disability Pension

- * 在18至65歲之間的傷殘人士
(沒有工作能力)
- * 在過去六年中有四年最少收入是平均投入金額的10%
- * 申請傷殘者子女福利
- * 子女年齡是18至25歲之間
- * 全時間就學者

- * 申請時要帶同出生紙，領洗紙及入境証

2. 高齡保障金 Old Age Security (OAS)

- * 十八歲後在加居留四十年或以上
- * 居留少於四十年，但在十八歲後居留加國十年或以上的人士，也可以申請高齡保障金，但只按比例支付
例如：若居住十五年便可得15/40的OAS。
- * 可在(六十五歲)一年前遞交表格
- * 若離開加國，OAS六個月後便會停止

3. 收入保障津貼(保障低收入老人) Guaranteed Income Supplement (GIS)

- * 必須是已收取或正在申請OAS之老人，其收入在規定限額內。

4. 遺屬福利金(加國居民或公民) Widowed Spouse's Allowance (WSA)

- * 遺屬年齡在六十至六十四歲之間
- * 十八歲後在加住滿十年或以上
- * 收入低於遺屬福利金
- * 申請時要帶同配偶之死亡証，申請人之結婚證書，出生紙，領洗紙及入境証。

5. 配偶津貼 Spouse's Allowance

- * 申請人在六十至六十五之間
- * 配偶正在領取收入保障津貼及退休金
- * 十八歲後在加住滿十年或以上
- * 加國居民或公民
- * 收入不超過政府所規定之限額

14 安大略省醫療保健計劃

安大略省醫療保健計劃制度

Ontario Health Insurance Plan

在加國居住最重要的是參加省辦醫療保健或向保險公司購買醫療保險，因為一般醫藥費用十分昂貴。而每一省份的醫療保健制度都不同。但在安省(OHIP)係免費的。

參加安省醫療保健(OHIP)

(1) 申請人資格

- * 加國公民或永久居民
- * 每年居於安省不少於六個月者

(2) 如何辦理及申請醫療証

- * 申請者必須親臨醫療保健署
辦理申請手續，地址：
400 City Hall Square 519-973-1385

(3) 生效日期

- * 到本省定居三個月後生效

(4) 申請或換領新証時一定要帶備以下證明文件

甲) 加國合法居留文件

- * 加國出生紙或護照
- * 加國公民証
- * 加國移民身份証
- * 移民入境紀錄及簽證
- * 魁北克省及紐芬蘭省領洗紙等

乙) 安省居民文件如：

- * 安省有效駕駛執照
- * 汽車登記証
- * 薪奉糧單
- * 銀行戶口帳單
- * 水電、煤氣或電話單
- * 學校成績報告表
- * 租約或按揭文件
- * 老人保障金文件等

丙) 有個人簽名的文件

- * 駕駛執照
- * 社會工作証
- * 圖書証
- * 銀行信用卡
- * 會員証等等

(5) 受醫療保健付費的項目

- * 註冊醫生診症費用
- * 醫院診療及住院服務
- * 每年一度的身體檢驗

(6) 不受醫療保健之項目

- * 針灸，中醫診症及跌打治療等
- * 救護車
- * 醫院單人或雙人病房超於普通病房費用，電話費及出院後藥物
- * 美容外科(除醫療保健特許者)
- * 一般牙科治療
- * 驗眼服務

(7) 如有任何查訊或以下事故，持証人必須立即通知醫療保健署。

電話：519-973-1385 地址：400 City Hall Square

- * 搬遷
- * 遺失或損毀保健証
- * 被人盜取保健証

(8) 醫療的費用

- 甲) 藥的費用也很昂貴，最好事先向保險公司購買保險。
- 乙) 耆老滿65歲以上而夠資格領取政府老人生活補助金者，可得免費醫藥補助，但部份醫藥仍須自付，另外有些藥房亦要付二元配藥手續費。

(9) 耆老藥物補助查詢

Drug Benefits (Seniors Citizens)
519-973-1385

各國駐多倫多領事館 CONSULATES

澳洲 Australia

175 Bloor St. E., Suite 314
Toronto M4W 3R8 Tel: (416) 323-1155

奧地利 Austria

2 Bloor St. West, Suite 400
Toronto M4W 3E 2 Tel: (416) 967-3348

英國 Britain

College Park, 777 Bay St., Suite 2800,
Toronto M 5G 2G2 Tel: (416) 593-1290

德國 Germany

77 Bloor St. West, Suite 1703, Toronto
Ontario M 5S 2T1 Tel: (416) 925-2813

香港經濟貿易辦事處

Hong Kong Economic & Trade Office
174 St. George St, Toronto M 5R 2M 7
Tel: (416) 924-5544

印度尼西亞 Indonesia

129 Jarvis St., Toronto M 5C 2H6
Tel: (416) 360-4020

法國 France

130 Bloor St. W., 4/F, Suite 400
Toronto M 5S 1N5 Tel: (416) 925-8041

日本 Japan

77 King St. W.
Royal Trust Tower
Suite 3300, Toronto Tel: (416) 363-7038

馬來西亞 Malaysia

55 St. Clair Ave. West, Toronto, Ont.
M4V 2Y 7 Tel: (416) 364-6800
60 Boteler St. Ottawa
ON. K1N 8Y7 Tel: (613) 241-5182

墨西哥 Mexico

Commerce Court W., 199 Bay St., Suite 4440
Toronto M 5L 1E9 Tel: (416) 368-1847

中華人民共和國

People's Republic of China

240 St. George St., Toronto M5R 2P4
Tel: (416) 964-7260

菲律賓 Philippines

151 Bloor St. W., Suite 365
Ontario M5S 1S4 Tel: 416-922-7181

Korea Republic

555 Avenue Rd.,
Toronto M4V 2J7 Tel: (416) 920-3809

中華民國台北經濟文化辦事處

Taipei Economic & Cultural Office Republic of China
151 Yonge St, Suite 1202, Toronto M5C 2W7
Tel: (416) 369-9030

泰國 Thailand

40 King St. W.,
Toronto M5H 3Y4 Tel: (416) 367-6750

美國 United States of America

360 University Ave., Toronto M5G 1S4
Tel: (416) 595-1700

其他國家請參閱電話簿

出國返加免稅務品條例

離境24小時以上

- * 每年不限次數
 - * 每次可申請將總值\$50的貨品免稅
(煙草及酒類產品除外)
 - * 你可能需要寫申請表。
- 如帶回國的貨物總值超過\$50, 你則不能申請免稅, 而須要按貨物值來繳交關稅。

離境48小時以上

- * 每年不限次數

- * 每次可將總值\$200的貨品申請免稅。
- * 你可能需要填寫申報表。此外, 可免稅攜帶一瓶酒類產品及一條香煙入境。

離境7日以上

- * 每年不限次數
 - * 你可將總值\$750的貨品申請免稅
- 計算離境日數時, 是不計離境之當日, 但是須計返國的當日。此外, 計算方法是按照日期而不是鐘點數算。例如: 如果你在
某月7日星期五離境, 而在同月14日星期
五返國, 海關則把你的離境日數當作7日。



怎樣直撥電話到

加拿大國內及美國長途電話

Long Distance Calls Within Canada & United States

1 + 地區號碼 + 電話號碼

1 + The Area Code + The Number

電話費以每分鐘計算，請撥“0”號詢問接線生

Long Distance Calls are charged by the minute, please dial "0" for current rates.

香港, 澳門, 台灣及中國:

到香港:

011+852+2+對方電話號碼

到中國:

011+86+區域編號 對方電話號碼

到澳門:

011+853+對方電話號碼

到台灣:

011+886+城市編號+對方電話號碼

城市	城市編號
嘉義 Chiai	5
花蓮 Hualien	38
高雄 Kaohsiung	7
基隆 Keelung	2
台中 Taichung	4
台南 Tainan	6
台北 Taipei	2
台東 Taitung	89
桃園 Taoyuan	3

城市	區域編號
廈門 Amoy (Xiamen)	592
北京 Beijing (Peking)	10
廣州 Canton (Guang Zhou)	20
長安 Changan (Changan)	9292
長春 Changchun (Changchun)	431
長沙 Changsha (Changsha)	731
潮州 Chaozhou (Chaozhou)	7681
重慶 Chungking (Chongqing)	811
中山 Chuan (Zhongshan)	7654
福州 Fuchou (Fuzhou)	591
杭州 Hangzhou (Hangzhou)	571
西安 Hsian (Xian)	29
咸陽 Hsienyang (Xianyang)	910
南京 Nanking (Nanjing)	25
成都 Chengtu (Chengdu)	28
珠海 Chuhai (Zhuhai)	756
上海 Shanghai (Shanghai)	21
深圳 Shenchon (Shenzhen)	755
蘇州 Suchow (Suzhou)	512
大連 Talien (Dalian)	411
天津 Tientsin (Tianjin)	22
青島 Tsingtao (Qingdao)	532

會計 ACCOUNTANTS

Roth Mosey & Partners 會計師行
3100 Temple Drive, Suite 300 519-977-6410
葉高翠蓮 Beth Yeh (英, 國, 台)

ROTH MOSEY & PARTNERS LLP CHARTERED ACCOUNTANTS

Beth Yeh
Partner

3100 Temple Drive, Suite 300, Windsor, Ontario N8W 5J6
Phone (519) 977-6410 Fax (519) 977-7083
Email: byeh@roth-mosey.com
Website: www.roth-mosey.com

針灸 / 中醫 / 中藥房 ACUPUNCTURE/HERBS

Acupuncture & Herbal Clinic (廣告在17頁)
1210 Ouellette Ave. 519-971-7762
帥松芳醫師 Suzy S. Shuai - (英, 粵)

淇昌參茸藥材中心 (廣告在18頁)
Cheung's Trading Company
2030 Wyandotte St. W. 519-252-9228
張淇醫師 - (英, 粵, 國)

李春燕中醫診所 (廣告在17頁)
Lee's Herbal & Acupuncture Clinic
1295 Wyandotte St. W. 519-971-3103

趙秀芬中醫 (廣告在19頁)
Xiufen's Acupuncture & Massage Therapy
1848 Dominion Blvd 519-977-7947

ACUPUNCTURE & HERBAL CLINIC

溫莎第一位華人按摩師
Suzy S. Shuai 帥松芳
James Zheng 鄭擴建



**** 主治 ****

針灸 按摩

中醫 中藥

治療痛症 戒煙

1210 Ouellette Ave.
Windsor, Ontario, Canada N8X 1J5

Tel: (519) 971-7762

Fax: (519) 254-9799

接受各大保險公司的醫療保險計劃
Extended Health Insurance Accepted

李春燕中醫診所 Lee's Herbal & Acupuncture Clinic

中醫 • 中藥
針灸 • 推拿

山東中醫藥大學畢業
中醫副主任醫師
山東中醫藥大學副教授
國內中醫臨床21年

精醫

內、外、婦、兒科疾病,
各種痛症及疑難雜症

Tel: (519) 971-3103 (請電話預約)

1295 Wyandotte St. W., Windsor, ON N9B 3P7



淇昌參茸藥材中心

CHEUNG'S TRADING COMPANY

Chinese Herbs, Health Foods & Acupuncture
2030 Wyandotte Street West Windsor, Ont. N9B 1J7

電話: (519) 252-9228 傳真: (519) 252-3838

www.cheungstrading.com



昌盛年豐貿易長

專 營

南北藥材	參茸燕桂
特效成藥	海味雜貨
中醫配方	用料地道

淇號經營存厚道

中國醫藥針灸診所

方脈, 內科, 跌打, 面部針灸美容

中醫師 張淇 中醫針灸師 張秀慧

接受各大保險公司醫療計劃

特約分銷: 日本各名牌靈芝丸

偉樂牌北極鹿茸丸

紐西蘭鹿茸產品系列

服務僑胞25載, 多謝支持。

花旗參大量供應

以農場價直售客戶

醫學用語

急性胃炎: acute gastritis
食物中毒: food poisoning, botulism
口腔外科: oral surgery
兒外科: pediatric surgery
心外科: cardiac surgery
急性白血病: acute leukemia
慢性白血病: chronic leukemia
病毒性肝炎: viral hepatitis
呼吸道感染: respiratory infection
病毒性感冒: viral cold
腦炎: encephalitis
恐血症 (就是暈血): homophobia
血液科: hematology
血型: blood group, blood type
輸血錯誤: mismatched blood transfusion
肺炎: pneumonia
肝炎: hepatitis
失眠: insomnia
睡眠不足: hyposomnia
中樞神經: interneuron
三叉神經痛: trigeminal neuralgia
月經不調: menstrual disorder
閉經: amenorrhea
痛經: dysmenorrhea
懷孕: pregnancy
宮頸炎: cervicitis
人工流產: artificial abortion
流產: miscarriage
心理失常: mental aberration
心理治療: psychological

秀芬中醫針灸推拿

Xiufen's Acupuncture and Massage Therapy

主治:

- ◆ 肩, 頸, 背及頭痛
- ◆ 中風後遺症
- ◆ 風濕性關節炎
- ◆ 四肢關節傷筋

接受部分保險

電話: 519-977-7947

聯系人: 趙秀芬 (Zhao Xiufen)

1848 Dominion Blvd

智力不足: mental deficiency
牙齒矯正: orthodontics
發燒: fever
血癌 (白血病): leukemia
骨折: fractures
踝骨: malleolus
內分泌失調: endocrine disorder
心肌梗塞: postinfarction
貧血: anemia
白血球: leucocyte
紅血球: erythrocyte
血紅蛋白 (血紅素): hemoglobin
血小板: platelet
x光: chest x-ray
氧合血紅蛋白: oxyhaemoglobin
碳氧血紅蛋白: carboxyhaemoglobin



Ambassador Plaza
1550 Huron Church Rd.
Windsor, Ontario N9C 3R3

藥房

溫莎大學以南

電話 Tel: (519) 254-2307

傳真 Fax: (519) 254-1106

華語服務 遠近送到
Prescription City Wide Delivery
Service Available

- 10% discount to Seniors age 55+ on the first Monday of every month*
五十五歲以上耆老, 每月第一個星期一, 享有九折優待
 - Waive \$2 on each prescription covered by Ontario Drug Benefit or Social Service
安省耆老及福利卡持有人, 每處方藥物可減付兩元
 - Zellers Club Z points
購物可獲積分優惠
- * Applies to the majority of Pharmacy and Zellers merchandise (Some exceptions apply)



伍少聲牙醫
Dr. Simon Wu, D.D.S.
Family Dentistry

全科牙齒護理 * 精通粵, 英語服務
Dental surgeon • English & Cantonese Spoken

提供各項牙齒健康服務, 包括:
洗牙及定期檢查, 鑲牙, 牙周病, 牙齒矯正,
美化牙齒, 鑲牙, 漂白牙齒, 假牙, 補牙。

(519) 977-8685

1689 University Ave. W.
Unit A, (美華食軒側)
Windsor, Ont.

診症時間:

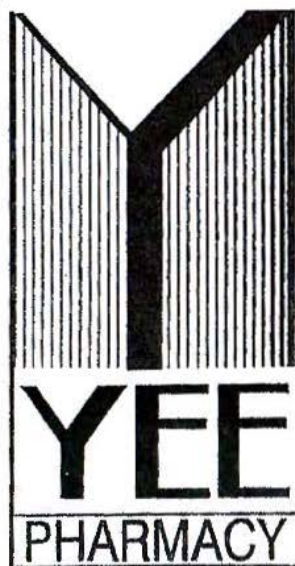
星期五及星期日休息

星期一

中午十二時至下午八時

星期二, 三, 四, 六

上午九時至下午五時



余生藥房

市中心余生藥房 YEE PHARMACY Downtown
165 Goyeau St.
Tel: (519) 256-4954
Fax: (519) 256-0164

余生藥房 YEE PHARMACY South
Tel: (519) 254-6000
Fax: (519) 254-6001

地址: 2780 Totten Street off Huron Church Road
(behind Starbuck, 星巴克咖啡店後面)
乘三路車到Daytona 和Totten 交叉口即到診所

爲方便客人取藥, 藥房設在診所內, 藥劑師經驗豐富, 對客人誠信, 敬業, 耐心細致, 爲客人提供藥物及保健養生諮詢. 通國語, 粵語, 英語及上海話. 藥房提供最佳服務, 最優惠的價格. 免收\$2處方費. 歡迎客人前來診所就醫或取藥.

藥房有家庭醫生專門爲美國顧客 Co-Sign (共同簽名) 藥單,

溫莎華人家庭女醫生金寧

診所電話: 519-253-2888

Family Practice

通國語及英語. 對待病人有愛心, 耐心, 細致負責

接受新病人

ease and convenience 輕鬆和方便

Looking for ways to simplify your life?

It all starts with a visit to your Shoppers Drug Mart in Windsor. You'll find all your everyday needs under one roof.

您在找尋令生活更簡便的方法？

從您光臨溫莎市的Shoppers Drug Mart那一刻開始。您會在同一商店內找到您全部所需的日用品。

easypix



Digital Printing
數碼印刷



Free Prescription Delivery*

*Call store for details

配方藥物免費送貨*

*詳情請致電本店查詢



Open 24 Hours
24小時營業



From anywhere...
to anyone

De partout...
jusqu'à vous

Full Service Canada Post Outlet
提供全面服務的加拿大郵局分銷處

Take advantage of our photofinishing services, everyday snack items and cosmetics department.
請光顧我們的沖印照片服務、各式零食和化妝品部。

Shoppers Drug Mart Pharmacists are your partners in living well, available when you need them.
Shoppers Drug Mart藥劑師是您健康生活的伙伴，只要您需要，他們隨時為您服務。

UNIVERSITY MALL
2670 Tecumseh Rd. West
519 252-5779

Open 24 hours, 7 days a week
24小時營業，每星期7天

SHOPPERS
DRUG MART



溫莎華人宣道會 Windsor Chinese Alliance Church

4258 Seminole, Windsor, Ontario N8Y 1Z4
電話: (519) 253-2727 傳真: (519) 988-0997

主任牧師 張立明牧師 (Rev. Larry Cheung)
國語牧師 王天聲牧師 (Rev. Timothy Wang)
英語牧師 Pastor Robin MacLean

誠意邀請您參加以下聚會:

英語崇拜	禮拜日上午九時半
國語崇拜	禮拜日上午九時半
粵語崇拜	禮拜日上午十一時
兒童崇拜	禮拜日上午九時半
初中團契	禮拜六晚上七時半
迦密團契 (少年人)	禮拜六下午七時半
中文學校 (普通話)	禮拜日下午一時正
中文學校 (粵語)	禮拜六下午一時半

溫莎華人浸信會

Windsor Chinese Baptist Church
周國強 主任牧師 (Rev. Stephen Chow)
英語牧師 (Rev. Mario Merginio)

1099 University Avenue W,
Windsor, Ontario N9A 5S5
Phone: (519) 256-1271
www.windsorcbc.org



主日崇拜 - 星期日上午十一時正 (粵語/國語)
粵語主日學 - 星期日上午九時三十分
英語崇拜 - 星期日上午九時卅分
中文識字班 - 星期六上午十時正
國語團契 - 星期五晚上七時三十分
Awana Club - 星期六上午十一時十五分
青年團契 - 星期五晚上七時正
成年團契星期日下午二時正 (每月第四星期)

溫莎華人長老會

Windsor Chinese Presbyterian Church

405 Victoria Ave.
Windsor, Ontario N9A 4N1
(St. Andrew's 教堂內)
Tel: 519-977-6565



誠意邀請您來參加聚會
主日崇拜: 主日下午二時

代表長老: 黃周麗華 Tel: 519-945-8202



溫莎純福音教會

Windsor Full Gospel
Mission Church
李保羅牧師

市中心分堂

主日崇拜: 下午1:30
兒童主日學和中文班: 下午1:30-4:00
664 Victoria Ave, Windsor, ON N9A 4N2

大學分堂

學生普通話團契: 周五晚上 6:30
189 Patricia Rd, Windsor, ON N9B 3B8

電話/傳真: 519.253.1077 或 226.975.1617

網址: [Http://www.wfgmc.com](http://www.wfgmc.com)
[Http://www.fuyin.com](http://www.fuyin.com)

24 分類目錄, 修車行, 書局, 縫紉機, 工藝

幸福
圖書

天天報紙

CD/VCD

精美文具

平價機票

租 DVD

圖文傳真

ASIA FORTUNE GIFT & VIDEO INC.

452 Wyandotte St. W., Windsor, Ont.

電話: (519) 252-9988 傳真: (519) 252-5596

D & R VACUUM & SEWING CENTRE

D & R 吸塵機 & 縫紉機中心

We sell New & Used

- Vacuums, Sewing Machines & Sergers
- Repairs, Parts Accessories to all makes
- Shampoo Rentals

7833 Wyandotte St. E.
Phone: 519-948-5021

839 Ottawa Street
Phone: 519-253-5022

華人社團 ASSOCIATIONS

加拿大雅斯郡華人協會

Essex County Chinese Canadian Association

1420 Tecumseh Rd.E. 519-252-6621

中華公所

Chinese Benevolent Association

436 Wyandotte St.W. 519-258-2938

大溫莎中國人協會

Chinese Association of Greater Windsor

900 Howard Ave.

溫莎華人的宏績修車行

技師持美國ASE及加拿大安大略省技師證書

HORNGYM AUTOMOTIVE SERVICE STATION

業主: 賈先生 Charles Jia

免費 汽車隱患檢查
維修估價

Automotive Repairs & Maintenances, all Makes

經營各種汽車維修及保養

電話 Office: 519-250-4394 手提 Cell: 519-990-2350

地址: 1745 Highland Ave. Windsor

汽車修理 AUTO MECHANIC

宏績修車行 (廣告在24頁)

Horn gym Automotive Service Station

1745 Highland Ave. 519-250-4394

工藝 ART

美雅玻璃磨砂工藝 (廣告在43頁)

Huang's Glass Art

4698 Brunswick Ave. 519-890-0208

糕餅店 BAKERS

綠苑餅屋 (廣告在41頁)

Majestic Bakery

2017 Wyandotte St. W. 519-254-6164

書局 BOOKS

幸福圖書公司 (廣告在24頁)
Asia Fortune Gift & Video Inc.
 452 Wyandotte St.W. 519-252-9988
 李海萍 Theresa Lee

教堂 CHURCH

溫莎華人宣道會 (廣告在23頁)
Windsor Chinese Alliance Church
 4258 Seminole 519-253-2727

溫莎華人浸信會 (廣告在23頁)
Windsor Chinese Baptist Church
 1099 University Ave.W. 519-256-1271

溫莎華人基督教長老會 (廣告在23頁)
Windsor Chinese Presbyterian Church
 405 Victoria Ave. 519-977-6565

溫莎純福音教會 (廣告在23頁)
Windsor Full Gospel Mission Church
 市中心分堂: 664 Victoria
 大學分堂: 189 Patricia 519-253-1077

牙醫 DENTISTS

陳立德牙醫 (牙周病專科) - (英, 粵)
Dr. Douglas Chan
 (Periodontist) 519-969-8800

李安宜牙醫 (牙齒矯正科) - (英, 粵)
Dr. Sharon Chan
 (Orthodontist) 519-250-7008

Ernest Wong
 5725 Malden Rd. 519-966-1616

伍少聲牙醫 - (英, 粵) (廣告在20頁)
Dr. Simon Wu
 1689 University Ave.W., Unit A 519-977-8685

舞蹈學校 DANCE SCHOOL

Ivy's Dance World (廣告在43頁)
 4698 Brunswick Ave. 519-819-2981
 許群愛 Ivy Xu

眼科醫生 EYE Doctor

Dr. Justin J. Chan
 Complete Family Eye Care
 1883 Turner Rd. 519-253-1207

工程顧問 ENGINEERING CONSULTANT

Stantec Consulting (廣告在37頁)
 140 Ouellette Place suite 100 519-966-2250
 徐康先生 Stephen H. Tsui (英, 粵, 國)

能源諮詢 ENERGY CONSULTANT

Energy Consultant (廣告在40頁)
 456 Brock Ave. Suite 901 Burlington
 Lei, John Zhang 905-802-5896

金融業 FINANCIAL INSTITUTE

匯豐銀行 (廣告在后封面內頁)
 黃詩鈴
HSBC Bank Canada
 The Roundhouse Centre
 3205 Howard Ave. 519-256-5921

加拿大豐業銀行 (廣告在28頁)
Scotia Bank
 Ruby Liu 519-973-5543

長生店 FUNERAL HOME

Anderson Funeral Home & Cremation Centre (廣告在51)
 895 Ouellette Ave. 519-254-3223



華樂冷暖氣公司



Gary's Heating & Cooling Service

專業安裝及維修

- 中央冷氣及暖氣
- 熱水爐
- 加濕度機
- 煤氣管安裝
- 乾濕機 (HRV)

持牌技師, 收費合理, 安裝免費估價。

提供24小時緊急修理服務

電話 (519) 253-0625

甄曉華 (Gary Zhen)



先鋒冷暖氣工程公司

PIONEER HEATING & COOLING COMPANY

專業證書! 經驗! 誠信! 價低!

服務範圍:

1. 居家設備安裝與維修: 包括煤氣暖氣爐, 取暖熱水鍋爐, 風管風喉, 加濕器空氣淨化器及數字程控濕度控制器, 中央空調。
2. 工商業設備安裝與維修: 包括屋頂機暖氣, 空氣補償機及熱水爐等。
3. 電工系統: 安裝與維修各種配電電路和設備, 安裝各種燈具及老房更換線路設備等。
4. 水工系統: 安裝與維修衛生間廚房水管道, 水龍頭, 洗手盆, 坐便浴缸, 專業管道疏通。

聯系人: **Frank Zhu**

24小時電話: **519-903-6586**



雜貨店 GROCERIES

華越雜貨店(廣告在34頁)

Hoa Viet Groceries

465 Wyandotte St.W. 519-255-7232

國際超級市場(廣告在41頁)

International Market

1165 Wyandotte St.W. 519-253-8277

美味芽菜公司(廣告在35頁)

Mei Mee Sprouting Ltd.

1425 Rankin Ave. 519-252-3985

明利蔬菜雜貨(廣告在34頁)

Mingli Vegetable Co.

1015 University Ave.W. 519-258-2213

永利蔬菜雜貨(廣告在35頁)

Wingli Farm/Groceries

2075 Wyandotte St.W. 519-258-1882

422, Road 7, Consession 6 519-326-8429

冷暖氣公司 HEATING & Cooling Service

華樂冷暖氣公司

Gary's Heating & Cooling Service

(廣告在26頁) 519-253-0625

先鋒冷暖氣工程公司

Pioneer Heating & Cooling Company

(廣告在26頁) 519-903-6586

Frank

高科技設備 High Technology

Far East Pioneer Technology Inc.

Henry Lau (廣告在43頁)

350 Church St.(Mail Box 102) 519-817-8761

保險 INSURANCE

Aimity Financial Group (廣告在封底)

419 Pelissier Ave. 519-996-0388

高家輝 Patrick Ko

Paul Davis Systems

111 Bell Ave. Essex, ON 519-776-4567

Bruce A. Jaques (廣告在37頁)

State Farm Life Insurance Company

3835 Dougall Ave. 519-966-8555

余露露 Ann Pignal (廣告在39頁)

永明金融(廣告在39頁)

Sun life Financial

8255 Anchor Drive Windsor

律師 LAWYERS

張國緯律師(本會顧問律師)

Stephen K.W.Cheung

1061 University W. 519-258-5002

張國緯 Kwok Wai Cheung- (英, 粵)

Culmone Law (廣告在40頁)

410 Giles Blvd. East 519-258-3632

Maggio Walk-In Law Firm 律師行

1566 Huron Church Rd. (廣告在封面裡)

Saverpierre Maggio 律師 519-985-6111

丰业银行新家园理财™



Scotiabank™

加拿大豐業銀行

™ Trademarks of The Bank of Nova Scotia
® Registered trademarks of The Bank of Nova Scotia

诚意推荐丰业银行新家园理财™(Scotiabank StartRight™ Program), 一个专为新移民提供的全方位理财计划, 帮助您在加拿大安居乐业, 开创新生活。当您迈出这人生中的重大一步时, 总有太多的事情需要安排和处理。有了丰业银行, 您就可以少操一份心。

- 免费日常银行服务¹ (丰业Powerchequing®支票账户)
- 免费丰业Moneyback®VISA®信用卡²
- 免费使用银行保管箱³
- Money Master®储蓄户口
- 优惠利率GIC担保投资证

我们还有专为移民朋友⁴设计的优惠房屋贷款。现在就联络丰业银行的代表, 查询更多详情。我们的代表会用您的母语为您提供服务。

光临分行前, 请先与我们的代表联络丰业银行新家园理财, 专为到达加国(至3年内永久居民)而设计。¹在丰业银行新开设丰业Powerchequing支票账户, 可免除一年银行费用, 包括丰业Powerchequing支票账户每月所有的交易费用。豁免费用不包括使用非本行提款机, 境外提款服务, 以及丰业Powerchequing支票账户没有提供的其他银行服务。²免费丰业Moneyback®VISA信用卡须由丰业银行审核资格和信用状况后方可发卡。³一年免费使用小型保管箱, 或以七五折优惠租用其他尺寸的保管箱。可供使用情况, 须决定于保管箱数量, 以及必须签署保管箱租赁和约。⁴适用于到达加国10年内永久居民。⁵丰业银行为VISA信用卡的特许用户。⁶丰业银行之注册商标。⁷丰业银行之商标。



刘志红 BA, PFPc

Ruby Liu

Financial Advisor

ruby.liu@scotiabank.com

519-973-5821



王文玲 MA, MBA

Winnie Wang

Senior Personal Banking Advisor

wenling.wang@scotiabank.com

519-973-5543

银行地址: 388 Ouellette Avenue, Windsor, ON (附有免费停车位)

投資顧問 INVESTMENT ADVISOR

宏達理財 (廣告在37頁)

TD Waterhouse (Victor Chan)

156 Ouellette Ave. Suite 201 519-252-2294

墓園 MEMORIAL GARDEN

安福/景福墓園

Victoria/Greenlawn Memorial Gardens

(廣告在52頁)

519-969-5320

新移民服務 NEW CANADIAN PROGRAMS

YMCA New Canadians' programs

500 Victoria Ave.

519-258-9622

(廣告在50頁)

房地產買賣 REAL ESTATE AGENTS

Deerbrook Realty Inc. Realtor

59 Eugenie Ave. East

519-972-1000

陳越 Maggie Chen- (英, 國) (廣告在31頁)

Deerbrook Realty Inc. (廣告在30頁)

59 Eugenie Ave. East

519-919-9918

Ted Yang

Key Solutions Realty Ltd.

519-962-2068

李麗華 Lily Fung- (英, 粵, 國, 台) (廣告在37頁)

Valente Real Estate (廣告在38頁)

2985 Dougall Avenue

519-966-7777

管紅 Hong Guan

西藥房 PHARMACY

Shoppers Drug Mart (廣告在22頁)

2670 Tecumseh Rd. W.

University Mall,

519-252-5779

梁天澤 Christopher Leung

Fax: 519-252-0640

Zellers Pharmacy (廣告在20頁)

1550 Huron Church Rd.

519-254-2307

羅啓南- (英, 粵, 國)

Yee Pharmacy (廣告在21頁)

165 Goyeau St.

519-256-4954

2780 Totten St. off Huron Church Road

余浩生 Mr. H. S. Yee (英, 粵, 國) 519-254-6000

出版 / 印刷業 PUBLISHERS/PRINTERS

加亞印刷 (廣告在49頁)

Canasa Printing

5975 Wyandotte East

519-254-4536

黃振東 Tony Wong- (英, 粵, 國)

吳源印刷 (廣告在49頁)

The Printin'Place

210-360 Eugenie St.E.

519-966-7175

史佳石 Josh Shi- (英, 國)

中文電臺 RADIO STATION

溫莎大學中文電台 (廣告在50頁)

CJAM 波段 FM99.1 華人之聲節目

逢星期六下午四時至五時, 國, 粵, 英語播出

主持人: 梁克堅 Philip Liang

電台: 519-971-3630 (H) 519-254-8804

誠信為本 • 客戶至上



59 Eugenie St. East
Windsor ON N8X 2X9

公司: 519-972-1000

手機: 519-919-9918

傳真: 519-972-7848



Ted Yang
B.E., M.A. Sc.
專業房地產經紀人

專業代理

- ★ 房屋買賣出租
- ★ 商業樓宇租售
- ★ 生意商鋪買賣
- ★ 物業交易管理

精心服務

- ★ 房屋價格評估
- ★ 物業投資分析
- ★ 建房驗房諮詢
- ★ 律師貸款推荐

電郵: Ted@WindsorDreamHomes.com

網站: www.WindsorDreamHomes.com

網站: www.TedYang.com

業績 • 誠信 • 專業

百萬金牌經紀, 忠誠為您服務。



**59 Eugenie St. East
Windsor ON N8X 2X9**



陳越 B.A., M. Ed
(Maggie Chen)
房地產經紀人

服務範圍包括:

- ★ 新舊房屋買賣
- ★ 商業樓宇買賣
- ★ 生意店鋪轉讓
- ★ 協辦貸款, 推荐律師
- ★ 流利中英文交流

聯系方式:

公司: (519) 972-1000

專線: (519) 919-2398

(519) 919-9918

傳真: (519) 972-7848

電郵: Maggie@WindsorDreamHomes.com

網站: www.WindsorDreamHomes.com

百萬金牌經紀, 忠誠為您服務。

購房准备

拥有自己理想的家居, 是一个人一生的追求之一. 它能使人有一种稳定感, 自豪感. 对大多数人来说, 购买房屋是一生中的最大投资. 那么, 在买房前, 您是否对以下问题心中有数:

1. 您理想的区域是哪里?

在选区时, 除了考虑工作, 学校, 交通, 超市, 医院, 礼拜 等基本因素外, 您是否对所选区的房价升降及其幅度有所了解, 您是否向市政部门了解有无新的规划对该区将产生不利影响, 从而影响房价. 您是否知道市政bylaw 对该区的特殊限制, 如, 不允许在家开business 等.

2. 您理想的房子种类是什么?

在选择房子种类时, 您是否意识到, 在其他因素相同的情况下, 独立房(detached)比半独立房(semi-)的取暖费用要高约20%, 比位于中间单元的镇屋要高约50%. 您是否意识到同样居住面积的镇屋, 公寓比独立屋半独立屋要便宜. 同时, 是买新房好, 还是买二手房好?

3. 您的价位是什么?

在确定价位之前, 您是否知道您能贷多少款? 您是否知道除了头期付款(downpayment) 外, 您还得有房价1.5% 的激动资金来支付其他费用, 如, 律师费, 地产 转让税, 等费用.

挑选新房

虽然您买房时, 可能请专家验房, 但如果您能尽早地发现问题, 会省去许多麻烦, 同时也省了验房费. 以下是您看房是应注意的方面:

1. 外部状况如何, 包括屋顶, 砖墙、灰浆、油漆、房屋板壁等的状况.
2. 取暖的热源是什么, 电暖还是气暖.
3. 房子的保温层如何, 是否 整个房子都有保温层.
4. 房内的空气是否新鲜, 检查通风设施是否健全.
5. 查看地下室是否干燥, 有无漏水痕迹, 墙壁有无裂缝
6. 注意房子结构有没有问题. 如果门窗开起来不顺畅, 地板变形, 表明结构可能有问题.
7. 测试水压. 打开水龙头测试压力.
8. 停车状况如何.
9. 此外, 别忘了留意房子周围的环境.

签订合同

当您看中房屋后,接下来就是讨价还价,其全过程都是以书面的形式进行的.这种书面文件俗称Offer.买卖双方你来我去几个回合,都是很常见的.

下Offer,要给定金(Deposit),定金一般要由卖主的经纪保管(别忘了让您的经纪人要求对方把定金存定期,利息最后归您),过户时用来冲抵房价.定金的数量一般不超过房价的10%.不过,定金越多越能表明您的诚意.如果Offer没被接受,定金如数退还;如果已经生效,您想取消合约,那么您会失去定金.

下Offer时,您可以提出条件,来保护您的利益,比如,在您对验房结果满意的情况下或在您贷到房款的情况下,本合约才生效等.不过,卖主更容易接受条件少或没条件的Offer.另外,您一定要知道您的价格上限,决不能成交了合同,而您却陷入困难.

筹资贷款

合同签订后,接下来就是办理贷款手续.一般贷款单位需要以下材料:

- 1.证明您工作和收入的有关材料,如雇主信,薪水条(pay stub),退税单(Notice of Assessments)等.
- 2.首期付款(Down payment)证明,表明您有足够的现金.如果这笔钱是来自亲属的赠送,那么需要亲属出具证明信,表明这笔钱不需偿还.同时,还需要提供有关您资产和债务的证明(如果有的话).
- 3.买房合同(Offer)复印件以及所买房屋的基本概况资料(Real Estate Listing).房产抵押贷款(Mortgage)有不同的种类,适合不同借款人的需要.比如,如果您在五年内可能把房卖掉,那您最好选用利率随市场浮动的贷款(adjustable rate mortgage);否则,选用固定利率的贷款(fixed rate mortgage).建议您向贷款专家咨询清楚再作选择.

过户接房

当您贷到房款,合同生效后,下一步就是过户交接房产(Closing).其基本程序如下:

- 1.向您的律师提供一份合同(Offer)复印件并向律师说明如何在产权证上登记产权所有关系(如果所有者为两人以上的话).
- 2.您的律师会检查合同上的条件是否都兑现了,然后,检查该房权以及随房出售物品等没有法律纠纷.
- 3.律师和您的贷款单位会帮您准备好所有贷款文件.
- 4.在过户日律师会安排您检署文件,呈交首期付款,并领取钥匙.祝贺您,接下来该乔迁新居了.

華越食品公司

HOA VIET INC

生猛游水
龍蝦

龍蝦
生猛

乾鮮生果
急凍魚蝦
各式罐頭
零沽批發
車位充足



海味雜貨
糧油餐具
中國特產
環球食品
四時菜

465 Wyandotte Street W.
Windsor, Ontario N9A 5X5

Bus.: (519) 255-7232
Fax : (519) 255-7684

8:30 am - 8:00 pm (Everyday)



明利 蔬菜雜貨

MINGLI VEGETABLES GROCERY CO.

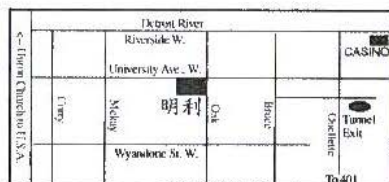


每週七天營業由上午九時半至晚上六時

Address: 地址

1015 University Ave. W.
Windsor, Ont. N9A 5S6

一律歡迎
零售批發
餐館供應



保
証
新
鮮

Tel: (519) 258-2213
Fax: (519) 258-7059

<< 車位充足 >>

自設農場種植各類中國蔬菜瓜類

中國臘味
生曬鮮貨
急凍海鮮
精美港式
各類雜貨
四時菜

貨
靚
價
廉

美 MEI MEE 味

— 批發新鮮芽菜及蔬菜什貨 —

U.S.A.

28282 JOHN R. MADISON HEIGHT
MICHIGAN 48071

TEL: (248) 543-9136 (519) 252-3985

FAX: (248) 543-0124 (519) 252-7751

CANADA

1425 RANKIN AVENUE
WINDSOR, ONT. N9B 3V3

TEL: 519-252-3985

FAX: 519-252-7751

永利蔬菜雜貨

WINGLI FARM / GROCERIES

溫莎市唯一一家自設農場超市，安大略省農業會會員

Member of OFA

各急新環零
式凍鮮球沽
罐海蔬食批
頭產菜品發



一港糧北海
律式油方味
歡麵雜特食
迎包貨產品

2075 Wyandotte Street West
Windsor, Ontario N9B 1G8
Tel. No: (519) 258-1882
Fax No: (519) 258-0534

10:00 a.m. - 8:00 p.m.
(Every Day)

Farm Address:
422, Road 7, Concession 6
Mersea Township, Leamington
Tel. No: (519) 326-8429

醫生 PHYSICIANS

張文正 醫生 (新陳代謝) - 英, 粵

Dr. Raphael Cheung

Endocrinology & Metabolism

107-1428 Ouellette Ave.

519-256-2645

周醫生 (血管科)

Dr. Roxana S. Chow

103-630 Tecumseh Rd. E.

519-258-5090

周醫生 (兒科)

Dr. Sing W. Chow

290 Giles Blvd. E.

519-252-4888

Dr. K. F. Chung (家庭醫生)

1575 Ouellette Ave.

519-258-4888

吳文輝 醫生 (家庭醫生) - 英, 粵

Dr. Gary Ing

6020 Malden Rd. Lasalle,

519-258-9313

Dr. Tom Ing & Dr. Edsel Ing (眼科)

1617 Ouellette Ave.

519-252-4494

張炳寰 醫生 (神經專科) - 英, 粵

Dr. B. W. Jeun

1428 Ouellette Ave.

519-258-4121

顧瑜 醫生 (家庭醫生)

英, 粵, 國, 上海

Dr. Catherine Koo

107-1428 Ouellette Ave.

519-256-2645

劉立洪 醫生 (耳, 鼻, 喉科) - 英, 客家

Dr. Robert H. M. Lan

Room #340,

600 Tecumseh Rd. E.

519-258-6665

梁醫生 (婦兒科)

Dr. J. B. Leung (OB/GYN)

2462 Howard Ave.

Suite 102

519-258-4600

梁鍾灼 醫生 (家庭醫生) - 英, 粵

Dr. Michael Leung

188 Giles Blvd. E.

519-258-9314

梁醫生 (家庭醫生)

Dr. Wallace H. C. Liang

2425 Tecumseh Rd. E.

519-974-9700

Dr. T. Ham Liem (過敏症)

1574 Lincoln Rd.

519-258-4356

羅鈞權 (家庭醫生) - 英, 粵

Dr. Michael K. Lo

11811 Tecumseh Rd.

519-735-7755

伍文傑 醫生 (家庭醫生) - 英, 粵

Dr. Albert P. Ng

1460 Ouellette Ave.

519-258-2591

伍漢威 醫生 (家庭醫生)

Dr. Edward H. W. Ng

1460 Ouellette Ave.

519-258-2591

伍安麗 醫生 (家庭醫生)

Dr. Rose Ann Ng

1460 Ouellette Ave.

519-258-2591

李延展 醫生 (家庭醫生)

Dr. James Li Wan Po

467 Notre Dame St.,

Belle River

If no answer call

519-728-3355

519-728-1768

宋彥 醫生 (家庭醫生) - 英, 粵

Dr. Patrick Soong

2462 Howard Ave.,

Suite 200

519-258-9484

Dr. L. Puan Tan (過敏症 Allergy)

1574 Lincoln Rd.

519-258-4356

Dr. Jerry Tan (皮膚 Dermatology)

2224 Walker Rd.

519-971-8874

陳恆雄 醫生 (家庭醫生)

Dr. Steve H. H. Tschen

1291 Ouellette Ave.

519-258-3429

Dr. George E. Yee

(病理學家 Pathologist)

1428 Ouellette Ave.

519-258-1991

Dr. John C. K. Yee (家庭醫生)

2425 Tecumseh Rd. E.

519-252-8283

Key Solutions Realty Ltd.,
Brokerage
519-256-0467



李麗華



Lily Fung
電腦學士 房地產經紀

電話: 519-962-2068
傳真: 519-962-2068

住宅, 商業, 餐館, 旅館及公寓大樓買賣。通曉英語, 國語, 粵語及臺語, 多年經驗, 竭誠為華人服務

協助辦理各種貸款
請致電詢問最低利率
新!

宏達理財財務策劃專家 竭誠為閣下服務

VICTOR CHAN
CFP, CIM, FCSI, FDS
Senior Financial Planner

Tel: 519-973-3919
Fax: 519-973-0069
victor.chan@td.com

本人任職金融界逾九年, 為客戶提供專業的信貸、個人理財及投資顧問服務。本人亦不斷進修及鑽研有關的專業知識, 並已成功取得分別由加拿大證券專業學會(Canadian Securities Institute)頒發之加拿大投資經理(Canadian Investment Manager, 簡稱CIM)資格, 及加拿大財務策劃師標準委員會(Financial Planners Standards Council of Canada)所發之註冊財務策劃師(Certified Financial Planner, 簡稱CFP)資格。

TD Waterhouse
Financial Planning

TD Waterhouse Canada Inc.
156 Ouellette Ave. Suite 201
Windsor, Ontario N9A 1A4

醫生 PHYSICIANS

黃錦江 醫生

Dr. George Wong

Cardiology (心臟專科)

269 Lesperance Tecumseh. 519-739-0000

陳永建 醫生 (家庭醫生)

Dr. Wayne Chan

Family Physician

13390 Lanoue, Tecumseh 519-979-2242

醫學化驗室 Medical Laboratories

溫莎醫學化驗室 (下列三處地點)
Medical Laboratories of Windsor Ltd.

Suite 114, 11811 Tecumseh Rd. E. 519-735-4000
Suite 301, 1428 Ouellette Ave. 519-258-1991
Suite 121, 700 Tecumseh Rd. E. 519-258-1716



PAUL DAVIS SYSTEMS

Restoration Specialists

水災, 火災復元保險

WATER, FIRE, MOULD

24 HOUR EMERGENCY SERVICE

Tel: 519-776-4567

Stephen Tsui M.Eng., C.Eng., P.Eng.
Managing Senior Principal



Stantec

Stantec Consulting

140 Ouellette Place Suite 100
Windsor ON Canada N8X 1L9
Tel: (519) 966-2250
Fax: (519) 966-5523
Cell: (519) 984-5425
stephen.tsui@stantec.com



2985 Dougall Avenue
Windsor, ON, N9E 1S1



管红 B.Sc., M.Sc.

Hong Guan

房地产经纪

Sales Representative

联系方式:

公司: 519-966-7777

手机: 519-919-1162

传真: 519-966-6702

电邮: hongguan@canada.com

網頁: www.windsorhousesforsale.com

新旧住宅楼宇买卖
有关地产投资咨询
推荐律师及验房师

生意店铺转让租赁
协助办理购房贷款
流利中粤英文交流

今日的風平浪靜， 不代表明日的平安健康

未雨綢繆，替您和您的家人做好萬全的準備。請讓我助您一臂之力。



翁翠蘋 Ping Weng
B.A., B.Ed, M.A
專業理財顧問
519-816-5573

tsui-ping.weng@sunlife.com

溫莎最大華人保險理財服務

- 人壽
- 大病
- 長期護理
- 個人醫療
- 訪加、探親、旅遊
- RESP
- RRSP



AUTO • LIFE • FIRE

For car, home, life & business insurance

汽車，住房，人壽及商業保險



Ann Pignal

3835 Dougall Avenue
Windsor, Ontario N9G 1X3
Bus: (519) 966-8555
Fax: (519) 966-8557



State Farm Life Insurance Company
Canadian Head Office Aurora Ontario

Like a good neighbor, State Farm is there.®

備註: StateFarm公司的保單，表格及所需通知均以英文書寫

CULMONE LAW

BARRISTER • SOLICITOR • NOTARY PUBLIC

Areas of Practice

Real Estate & Mortgages	Corporate & Commercial Law
Construction Law	Business Reorganization
Wills & Powers of Attorney	Franchising
Estate Planning & Administration	Land Development & Leasing
Contract Law	Municipal & Administrative Law

Weekends & Evening Appointments • Prepaid Legal Plans Accepted • Italian Spoken

410 Giles Boulevard East, Windsor, Ontario
Email: floro@culmonelaw.com

Tel: (519) 258-3632 Fax: (519) 977-1199
Res: (519) 944-2179

为中小工商用户提供批发电力, 燃气 能源越来越短缺 也就越来越昂贵



2010-2011安省将实行时段计价营业高峰达\$0.099kWh

- 您的企业还在支付地方普通电价吗?
- 您的企业希望享受安省批发电价吗?
- 您的企业希望撤销高价规避涨价吗?

大用量能源客户 个性化能源资讯

Serving Windsor, London, St. Catharines, Hamilton,
Guelph, Waterloo, Burlington, Mississauga Toronto
客户咨询: john.application.2009@gmail.com

安省最大绿色能源投资商, 投资参与安省绿能环境, 提供北美240万最大客户群绿色能源

(节仕能源 just.energy.com) 能源批发计划 基于 2010 批发指数 \$0.0402 kWh 尤其适用于能源消耗量较大的工商用户, 适用品牌连锁店分散多点经营。凡安省境内经营企业, 业主及主要经营人员居家均可办理。

Personal Energy Consultancy

降低成本, 规避风险, 提高企业潜能。欢迎查询现有各地客户的实际案例及比较电费数据分析

Web Link <http://energeology2010.blogspot.com/>

www.leso.ca

www.oeb.gov.on.ca

FAX : 905 333 8359 Cell 905 802 5896

Lei, J. Zhang OEB License 安省注册 商务能源 市场专员 Commercial Service

适用工商企业, 农场暖房, 中小型工厂,
超市菜场, 餐馆酒楼便利外卖教学
办公楼, 家庭宾馆, 业主居家

传真企业能源实际用量账单, 安省24小时
最优批发报价, 大用量客户现场服务
(年耗180,000 kWh/50,000 M3 N_Gas)

國際超級市場

International Market

車華中零各急乾四環中盜生
場洋西沽式凍鮮時球國器猛
闊人成批罐魚生瓜食特餐海
大參藥發頭蝦果菜品產具鮮

1165 Wyandotte St. West
Windsor, Ontario, Canada N9A 6X4

Tel: (519) 253-8277

Fax: (519) 253-0702



綠苑餅家



Majestic Bakery

2017 Wyandotte St. West
Windsor, Ontario

電話: (519) 254-6164



七天營業
天天出爐
西餅麵飽
生日蛋糕
歡迎預訂



貴公司如欲刊登廣告
在明年的電話指南
請與華協會聯絡

If you wish to advertise
in next year's
Business Directory
Please contact ECCCA
Tel: (519) 252-6621

餐館 RESTAURANT

福臨 (廣告在48頁)

Buffet Windsor

2503 Dougall Ave

519-250-7711

五羊城菜館 (廣告在46頁)

Dragon's Inn Restaurant

2240 Wyandotte St. W.

519-258-7613

怡樂餐廳 (廣告在45頁)

Eros Restaurant

2270 Wyandotte St. W.

519-977-1104

飛虎餐館 (廣告在47頁)

Flying Tiger Restaurant

1545 University Ave. West

519-253-8082

浩然閣 (廣告在45頁)

Fong's Villa

13029 Tecumseh Rd. E.

519-979-2323

興龍餐廳 (廣告在45頁)

Hing Lung Restaurant

2020 Wyandotte St. W.

519-977-6332

玉豪閣 (廣告在48頁)

Jade Chinese Cuisine

157 Wyandotte St. W.

519-256-7117

香滿樓

Li's Restaurant

3710 Tecumseh Rd. E.

519-948-6121

新香燒臘飯店 (廣告在44頁)

Sun Hong B.B.Q. Restaurant

2045 Wyandotte St. W.

519-255-7808

美華食軒 (廣告在45頁)

May Wah Inn

1689 University Ave. W.

519-256-4755

麒麟閣 (廣告在46頁)

New Kirin Eatery

2466 Dougall Ave.

519-966-9369

順風酒樓 (廣告在44頁)

Red Sail Restaurant

3838 Walker Rd. 519-969-6921

華記餐館 (廣告在47頁)

Wah Kee Restaurant

3226 Sandwich St. W.

519-258-4610

強記餐館 (廣告在48頁)

Yan's Kitchen

1790 Wyandotte St. W.

519-971-9183

川粵樓 (廣告在47頁)

Mandarin House

331 Ouellette Ave.

519-252-6188



Henry Lau
President



The bridge linking North America and the Far East...
Far East Pioneer Technology Inc.

350 Church Street (Mail Box 102)
Windsor, Ontario, Canada
N9A 7C8
Web: www.fepti.com

Phone: 001-519-817 8761
Fax: 001-519-256 8888
E-Mail: henry.lau@fepti.com

ASIAN SQUARE

榮利商場



Oriental Gift Shop

519-419-0982



1675 University Ave. W., Windsor, Ontario N9B 1C3

縫紉機 SEWING MACHINE

吸塵機 & 縫紉機中心 (廣告在24頁)

D & R Vacuum & Sewing Centre

7833 Wyandotte St.E.

519-948-5021

839 Ottawa St.

519-253-5022

婦女技能訓練 WOMAN SKILL TRAINING

Women's Enterprise (廣告在49頁)

Skill Training of Windsor

647 Ouellette Ave.,

Suite 201

519-256-6621

許群愛
Ivy's Dance World

Ivy Xu 許群愛
Dance Instructor
舞蹈教師

**擁有北京舞蹈學院
舞蹈教師證書**

正規的舞蹈訓練
扎實的基本功
系統化的教學
大溫莎中國藝術學院
和美國底特律中文學校
特邀舞蹈教師

中國舞考級班, 表演班
現代爵士舞班, 個別輔導班。
提供各種舞蹈用品,
表演服裝設計, 訂做, 出租

**Chinese Dance Lessons
& Dance Supplies**

ivysdanceworld@hotmail.com
4698 Brunswick Ave. Windsor 519-819-2981

Huang's Glass Art

美雅玻璃磨砂不銹鋼工藝
GLASS SANDBLASTING / STAINLESS STEEL

豪華 高雅 新穎

雅技刻雕古今圖

美藝噴塗中西式

一 太抽不玻招彩磨門玻玻
 二 陽油 鑄 玻璃牌晶砂窗玻璃
 三 能 鋼 樓貼玻雕修浴鏡
 四 門 烟 梯字璃刻理室子
 燈牌機梯梯字璃刻理室子



519-890-0208

4698 Brunswick Ave. Windsor

www.huangsglassart.com

44 餐館



新香燒臘飯店

Sun Hong B.B.Q. Restaurant

2045 Wyandotte St. W., Windsor, Ont.

Tel: (519) 255-7808

無任歡迎
堂食外賣
粥粉麵飯
蜜味叉燒
玫瑰油雞
脆皮金豬
明爐燒鴨
本店專營

Red Sail Restaurant



3838 WALKER & AIRPORT ROAD
WINDSOR, ONTARIO N8W 3T2
PH: 519-969-6921 * FAX: 519-969-5963

順風樓
正宗粵菜
美酒佳餚
晚飯宵夜
歡迎光臨

餐館 RESTAURANT

福臨 Buffet Windsor	519-250-7711	明華 Ming Wah Chinese Buffet	519-251-0920
五羊城餐館 Dragon's Inn Restaurant	519-258-7613	寶塔 Pagoda Restaurant	519-944-1351
怡樂餐廳 Eros Restaurant	519-977-1104	阮煌牛肉粉餐廳 Pho Nguyen Hoang Restaurant	519-977-0852
第一樓 First Choice	519-972-8689	石榴 Pomegranate Restaurant	519-945-2379
飛虎 Flying Tiger	519-253-8082	紅日餐廳 Red Sun Restaurant	519-734-6500
浩然閣 Fong's Villa	519-979-2323	力士酒家 Rickshaw Tavern	519-253-2211
京都餐館 Grand Valley Restaurant	519-944-3663	金寶石酒樓 Ruby King Restaurant	519-736-7789
Happy Garden Restaurant	519-966-7728	花城飯莊 Rose Garden Chinese Cuisine	519-252-3762
喜萬年 Harvey Lo's Restaurant	519-252-1034	欣欣川湘小館 Shin Shin Chinese Restaurant	519-252-1449
豪華餐館 Ho Wah Restaurant	519-945-5251	順景美食 Shun King Restaurant	519-969-9563
杭州 Hong Chow Restaurant	519-252-5669	銀龍餐館 Silver Dragon	519-979-1077
李家園 House of Lee Restaurant	519-256-3115	新昌燒臘 Sun Chong Barbecue	519-258-6881
方氏餐館 J T Fong's Restaurant	519-728-4010	四川飯店 Szechuan Garden	519-253-9595
荔枝園 Li-Chee Garden Restaurant	519-945-5442	泰然餐館 Tai Yin Palace	519-735-8810
龍鳳酒家 Lone Fong Restaurant	519-969-8416	See Q Sushi	519-971-6188
New China Kitchen Eatery	519-966-2076	大碗面.家常菜館 Wonder Wok	519-256-9542
一流餐館 A-1 Chinese Food	519-734-1388		

EROS Restaurant 怡樂餐廳

特製東南亞香辣及日式食譜

港式奶茶
冷飲品
各款焗飯
美味沙爹
香濃咖啡
特製炒麵
抵食頭飯
抵食碟飯

營業時間:

星期一至星期五: 11:00 a.m. - 7:00 p.m.

星期六: Closed.

星期日: Closed

Tel: (519) 977-1104

2270 Wyandotte St. West, Windsor, Ont. N9B 1K2

(位於 Giglio's Market 側)



興龍餐廳

Hing Lung Restaurant

CHINESE Food B.B.Q. MEAT

Bubble Tea

DINE-IN, CARRY OUT & DELIVERY

無任歡迎
外賣送餐
堂食舒適
珍珠海奶
粥粉麵茶
焗飯小炒
特設燒臘

Open 7 Days A Week

Mon.- Sun. 11:00 AM - 11:00 PM

2020 Wyandotte St. W., Windsor, Ontario N9B 1J7

Tel: (519) 977-6332

FONG'S Villa
浩然閣CANTONESE • HONG KONG STYLE •
SZECHUAN • BUFFET • CANADIAN CHINESE
• LUNCHEON SPECIALSDine In - Take Out - Delivery
Delicious Chinese Cuisine

Discounts on minimum pickup orders

Free delivery on minimum orders
(within Boundary)

Private parties up to 60 people

Licensed by LLBO

Open 7 Days a Week

七日營業

Free Parking

GREAT FOOD, GREAT SERVICE,
A NEIGHBOURHOOD FAVOURITE!

519-979-2323

13029 Tecumseh Rd. E.,
(Between Lesperance & Manning)**MAY WAH INN**

Chinese Cuisine

1689 University Ave. W. Windsor, Ontario N9B 1C3

Phone: (519) 256-4755 Fax (519) 254-5217

點心供應至每日下午四時

Dim Sum Served Daily Till 4 p.m.

— OPEN HOURS —

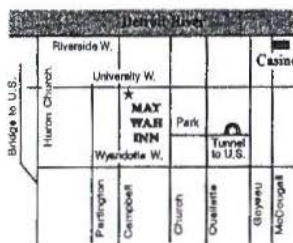
MONDAY - FRIDAY 11:00 A.M. - 12:00 P.M.

SATURDAY & SUNDAY 10:00 A.M. - 12:00 P.M.

New Dining Room

250 Persons' Party Capacity

擴張大禮堂, 可筵開25席



美華食軒

精美點心
用料新鮮
巧手小菜
豐儉隨意
天天茶市
包辦筵席



New Kirin Eatery

2466 Dougall Ave., Unit 2

Tel: 519-966-9369

正宗粵菜

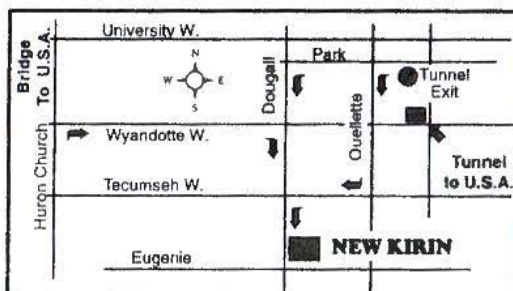
晚飯宵夜

壽筵喜酌

全平酒席

歡迎預訂

車位充足



營業時間

星期一至五

逢星期三，休息一天
11:00 am至11:30 pm

星期六

12:00 noon至11:30 pm

星期日，假日

3:00 pm至11:30 pm

麒麟閣

五羊城

DRAGON'S INN RESTAURANT

Hong Kong & Szechuan Style
FULLY LICENSED UNDER L.L.B.O.

菜館

2240 Wyandotte Street West, Windsor, Ont. N9B 1K2

正宗粵菜
名廚主理
晚飯宵夜
豐儉由人
歡迎外賣
不論遠近
快速送到

電話：519-258-7613

傳真：519-258-7267

營業時間

星期日至星期三 3:00pm-4:00am

星期四至星期六 3:00pm-5:00am

一星期七天，一年365日

(包括所有假期在內)

歡迎光臨



Mandarin House

331 Ouellette Ave., Windsor, Ont. N9A 4J1

Tel: (519) 252-6188

www.mandarinhousewindsor.com

正宗川粵名菜

特價龍蝦

〈溫莎星報〉和

〈底特律自由新聞〉

多次特別介紹！

Business Hours:

Mon. - Thur.: 11am - 9 pm

Friday: 11am - 11 pm

Saturday: 5 pm - 11 pm

Sunday: 4 pm - 9 pm

招財進寶



WAH KEE RESTAURANT

華記餐館

Hong Kong ♦ Szechuan & Chinese Cuisine

正宗粵菜 ♦ 晚飯宵夜

全新裝修 ♦ 歡迎光臨

3226 Sandwich St. West
Windsor, Ontario N9C 1A8
在溫莎大學附近

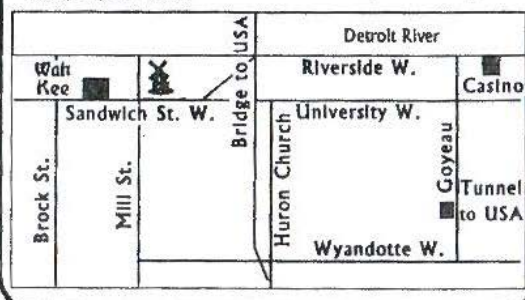
Tel: (519) 258-4610

Open Hours

Wednesday: Closed

Monday - Sunday

4:30 pm - 12:00 pm



飛 FLYING TIGER

虎 519-253-8082 RESTAURANT L.L.B.O.

港式西餐 Lunch Special

送餐湯、牛油多士(toast)、奶茶咖啡 **\$5.99**

鮮蝦雲吞, 精美小食, 各款焗飯, 粥粉麵飯
時令冷熱飲品, 正宗粵菜, 鋼氣小炒
消閑小叙, 社團宴會, 喜酌壽宴

游水鮑魚 **\$14.95** 數十款和 **\$8.50**
今期特價 **14.1** 榮任選, **8.**
每款 奉送例湯、糖水

粥粉麵飯 溫莎第一家

星期一至星期三: 3:00 pm - 3:00 am

星期四至星期日: 11:00 am - 3:00 am

1545 University Ave. West, Windsor



Yan's Kitchen 強記菜館

1790 Wyandotte St. West

Tel: 519-971-9183

Specializing in Chinese & Japanese Cuisine

港式粵菜 晚飯小菜 粥粉麵飯 日式壽司

營業時間

星期一 3:00 pm - 1:00 am

星期二至星期日 11:30 am - 1:00 am



CHINESE CUISINE

天晚壽龍歡
天飯延鳳迎
茶宵喜禮預
市夜酌堂訂

Mon, Wed, Thur, Fri: 11 a.m. - 4 a.m.
Saturday & Sunday: 10 a.m. - 4 a.m.
Closed Tuesday • Open All Holidays

- Daily Dim Sum
- Cantonese & Hong Kong Style
- Home Delivery
- Banquet Facilities
- Licensed Under L.L.B.O.

157 Wyandotte St. West, Windsor, Ontario, Canada
Tel: (519) 256-7117 www.jadechinesecuisine.com

**兔年吉祥
生意興隆**



福 臨

BUFFET WINDSOR

CHINESE & INTERNATIONAL CUISINE

超過150樣美味菜肴, (新西蘭) 青口, 蟹爪, 大蝦, 牛肉串, 點心.....無限量供應, 任意品嘗
周五、周六及周日晚餐供應蟹爪

適合各種喜慶宴會
超過三十位成人嘉賓宴會 - 九折優待
六十五歲以上耆老 - 九折優待

電話: (519) 250-7711

星期日至星期四: 11:00am-9:30pm

星期五至星期六: 11:00am-10:30pm



2503 Dougall Ave,
Dorwin Plaza, Windsor

Women's Enterprise Skills Training of Windsor Inc.

溫莎婦女職業培訓服務



Citizenship and
Immigration Canada

Citoyenneté et
Immigration Canada

本机构由加拿大政府移民局及人力资源部资助

647 Ouellette Ave., Suite 201
Windsor, Ontario
Phone: (519) 256-6621
Fax: (519) 256-3963
Email: info@westofwindsor.com
Website: www.westofwindsor.com

免费英语学习班

LINC - 英语学习班
ELT - 英语强化班
MTP - 国际专业人士的管理培训
免费托儿服务交通服务

免费新移民安置服务

政府福利咨询
找工咨询及培训
新移民面对的疑难问题解答
妇女及青少年的特别服务

免费就业求职服务

协助撰写求职简历
面试准备及其它求职技巧培训
协助寻找工作
免费提供求职面试职业装

加亞印刷 Canasa Printing

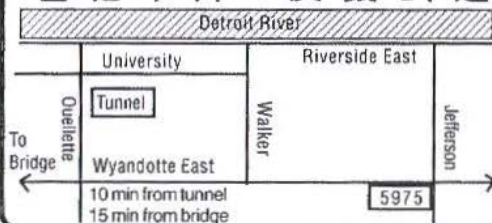
5975 Wyandotte East
Windsor, Ontario N8S 1M9

電話/Tel: 519-254-4536

傳真/Fax: 519-254-3338

Email: canasaco@yahoo.com

彩色印刷 • 過底單據
精美月曆 • 中英日越
餐紙餐牌 • 排版印刷
喜帖卡片 • 價錢公道



昊源印刷

The Printin' Place

數碼、膠版印刷、寬幅彩色噴繪

傳單海報 信封信紙 各種卡片 複寫單據
各式餐單 凸字印刷 各式招牌 橫幅大字
書刊小冊 裝訂過膠 彩色噴繪 各式展架

高質量 低價格 電話: 519-966-7175

傳真: 519-966-3531



Email: printing@mnsi.net

地址: 360 Eugenie St. E. Unit 210 Windsor



新移民服務

安家服務

提供各種與新移民有關的政府申請表格
聯絡各社區團體及政府部門
提供有關房屋、醫療、教育等服務
翻譯及公證各類文件

英語學習班

為新移民提供語言培訓
免費托兒服務
從初級到高級的各種語言培訓
會話班及發音班
入籍培訓班



Citizenship and Immigration Canada
Citoyenneté et Immigration Canada

新移民服務由加拿大入籍
及移民管理局成立

職業技能培訓

求職工作坊及認政海外資格
撰寫簡歷及準備求職面試
為有海外資格者提供有關協助
職業輔導及求職策略



YMCA of Windsor-Essex County
500 Victoria Ave

Windsor ON, N9A 4M8

Phone: 519 258 9622 or visit us on line at

www.windsor.essex.ymca.ca

溫莎大學華人之聲電台

CJAM收聽波段 FM 99.1 每逢星期六下午四時至五時播出

電台：519-971-3630

住家：519-254-8804

華人之聲：主持人梁克堅 Philip Liang - 國粵英語混合播出

加拿大雅斯郡華人協會，
各華人社團，教會訊息，
國際，本國，本市新聞，
社區訊息，生活與健康，
常識，歌曲，慶賀點唱。

台灣學生：國台語音樂，台灣訊息

大陸學生：祖國新聞，音樂，大陸信息

電腦上網收聽：www.cjam.ca



SERVING WINDSOR'S CHINESE COMMUNITY FOR OVER 80 YEARS

- *Pre-Arranged Funeral Specialists** 專業人員安排預置殯儀計劃。
- *Our staff are trained in the Funeral
Customs and Procedures of our
Chinese Community** 熟悉中華風俗禮儀。
- *Full service Burial and Cremation Plans** 計劃及火葬殯儀服務。
- *Competitively priced to meet your needs** 價錢合理，豐儉皆宜。
- *Member of ECCCA** 華協會會員。

ANDERSON

FUNERAL HOME AND CREMATION CENTRE
895 Ouellette Avenue, Windsor, Ontario N9A 4J5

PHONE: 519-254-3223



www.andersonfuneralhomewindsor.com

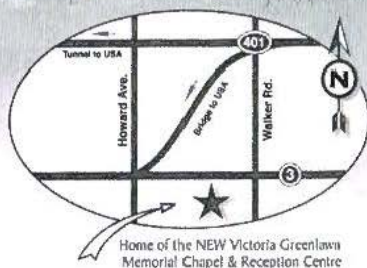
未雨綢繆免煩憂

早作準備解千愁



安福墓園 景福墓園

全加最龐大墓園機構之一
Victoria Memorial Garden
Greenlawn Memorial Garden
溫莎三號公路以南



一站式全套長生服務包括：

度身訂造福地，分期付款
怡人景色墓園，免費車位
寬敞探訪空間，習俗自選
膳食設備完善，服務專業

安享長生地

福澤祐後人



安福墓園電話：(519)969-6340 景福墓園電話：(519)969-5320

全新接待中心提供即時協助：(519)969-3939

ESSEX COUNTY CHINESE CANADIAN ASSOCIATION

加拿大雅斯郡華人協會

1420 Tecumseh Road East, Windsor, Ont. N8W 1C1

Tel. No. 519-252-6621 Fax. No. 519-252-1320

E-mail: info@eccca.net Website: www.eccca.net**CLASSES TIME-TABLE 課程時間表**

	TIME 時 間	CLASS 課程名稱	INSTRUCTOR 導 師
Monday 星期一	7:30-9:00p.m.	Ballroom Dancing 社交舞班	Dr. Francis Wong 黃鑄賢醫生
Tuesday 星期二	6:30p.m.-8:30p.m.	Mandarin Beginning Class 初級國語班	Huadong Meng 蒙華東
	7:30p.m.-9:00p.m.	Yoga 初級瑜伽班	Helen Ran 冉紅
Thursday 星期四	7:30p.m.-10:30p.m.	International Ballroom Dance 標準國際舞蹈班	Mr. Lap Ng 伍立輝 Mrs. Mena Ng 伍國梅
Friday 星期五	8:00-10:00p.m.	Chinese Literature & Calligraphy 文學及書法班	Prof. N. S. Leu 劉能松教授 Mr. J. K. Shen 沈君畊老師
Saturday 星期六	10:00 a.m.-12:00 noon.	Adult Fitness Dance 成人健康 舞蹈班	Mr. WanFeng Huang 黃萬峰
Sunday 星期日	9:30-11:30 a.m.	Tai Chi Class 太極班	Mr. Albert Ing 吳堅能老師
	1:00- 3:00 p.m..	Choir 合唱團	Mr. Ben Yu 余本奕班長

ACKNOWLEDGEMENT FOR SPONSORSHIP**ECCCA ANNUAL GOLF TOURNAMENT 2010**

We acknowledge with thanks the generous donations, corporate sponsors, hole sponsors and patrons provided by the following companies towards the association's 9th annual golf tournament held in September 22, 2010. The money raised was used to fund various culture activities.

Corporate Sponsors

Facca Incorporated
Circle Five Tool & Mold Inc.
Roth Mosey & Partners

Hole Sponsors

Circle Five Tool & Mold Inc.
Day & Tsui Medicine Professional Corporation
Stantec Consulting
Wm W. Hammond Insurance
Yee Pharmacy

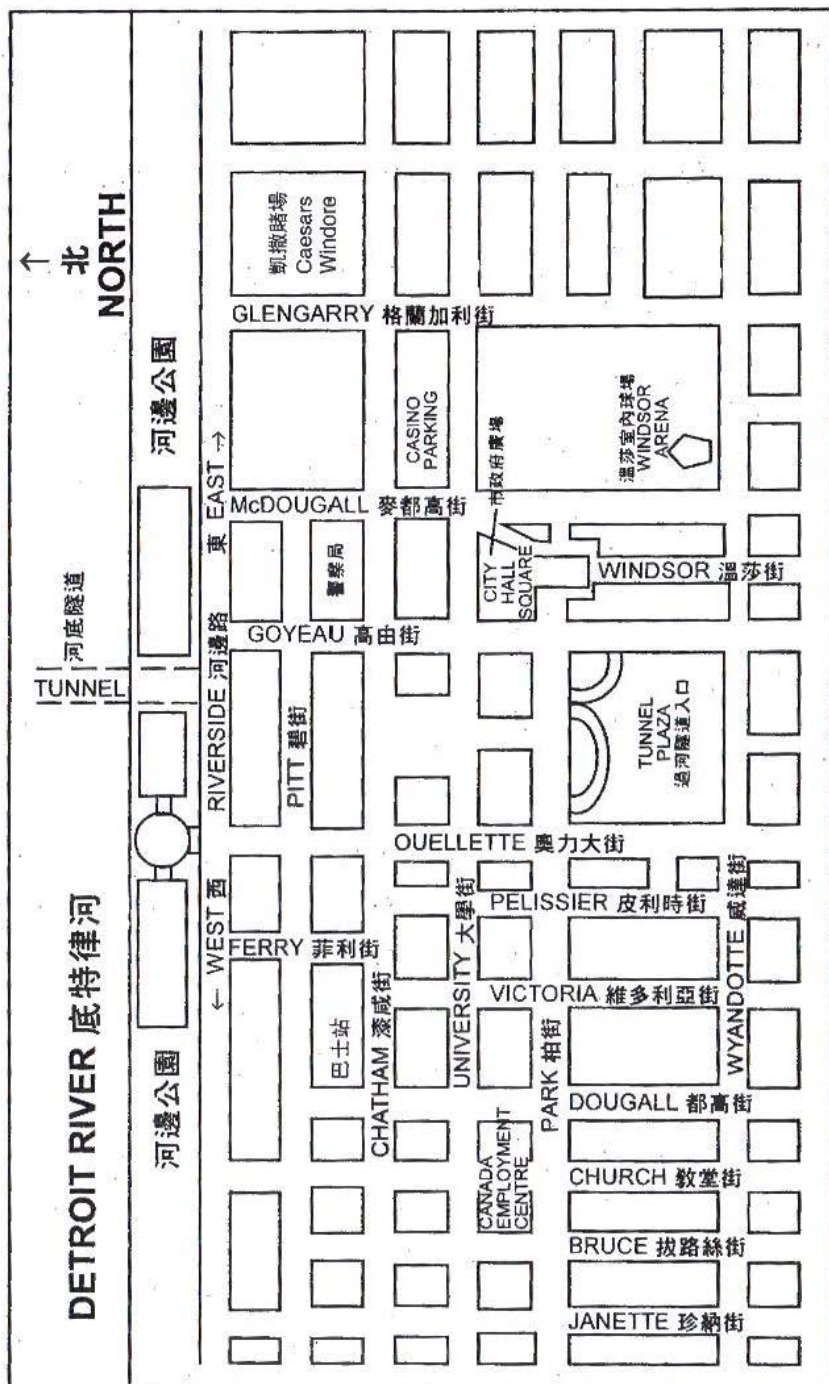
Patrons

CIBC, Concord Construction, Deloitte,
Dominant Mould Duplicating Inc., HSBC, Great-West Life,
German Advertising Advantages Inc., Harris Rebar Groups,
Merchants Paper, Ontario Insurance, Pre-dawn Nursery,
Red Sail Restaurant, Sleeman Brewery & Stantec Consulting

Stephen Tsui
Golf Day Chair

溫莎市中心地圖

DOWNTOWN WINDSOR MAP



ADVERTISERS INDEX

Page

- 17 Acupuncture & Herbal Clinic 針灸中醫診所
- Book cover Aimity Financial Group 信達理財集團
- 51 Anderson Funeral Home and Cremation 長生店
- 24 Asia Fortune Gift & Video Inc. 幸福圖書公司
- 43 Asian Square 榮利商場
- 48 Buffet Windsor 福臨
- 49 Canasa Printing 加亞印刷
- 18 Cheung's Trading Co. Ltd. 淇昌參茸藥材中心
- 40 Culmone Law 律師行
- 24 D & R Vacuum & Sewing Centre
吸塵機及縫紉機中心
- 31 Deerbrook Realty Inc. Realtor 房地產 (陳越)
- 30 Deerbrook Realty Inc. Realtor 房地產 (Ted Yang)
- 46 Dragon' Inn Restaurant 五羊城菜館
- 45 Eros Restaurant 怡樂餐廳
- 40 Energy Consultant 能源顧問
- 43 Far East Pioneer Technology Inc. 高科技設備公司
- 47 Flying Tiger Restaurant 飛虎餐館
- 45 Fong's Villa 浩然閣
- 26 Gary's Heating and Cooling Service
華樂冷暖氣公司
- 45 Hing Lung Restaurant 興龍餐廳
- 34 Hoa Viet Inc. 華越雜貨店
- 24 Horngym Automotive Service Station 宏績修車行
- Inside Back Cover HSBC 匯豐銀行
- 43 Huang's Glass Art 美雅玻璃
- 41 International Market 國際超級市場
- 43 Ivy Dance School 舞蹈教練(許群愛)
- 48 Jade Chinese Cuisine 玉豪閣
- 37 Key Solutions Realty Ltd. 房地產(李麗華)
- 17 Lee's Herbal & Acupuncture Clinic 李春燕中醫診所
- 42 Li's Restaurant 香滿樓
- Inside Front Cover Maggio Walk-In Law Firm 律師行
- 41 Majestic Bakery 綠苑餅家
- 47 Mandarin House 川粵樓
- 45 May Wah Inn Chinese Cuisine 美華食軒
- 35 Mei Mee Sprouting Ltd. 美味芽菜公司
- 34 Mingli Vegetables Grocery Co. 明利蔬菜雜貨店
- 46 New Kirin Eatery 麒麟閣

Page

- 37 Paul Davis Systems 水火災復元保險
- 26 Pioneer Heating & Cooling Company
先鋒冷暖氣工程公司
- 44 Red Sail Restaurant 順風酒樓
- 17 Roth Mosey & Partners LLP 會計師行
- 28 Scotia Bank 加拿大豐業銀行
- 22 Shopper's Drug Mart 西藥房
- 37 Stantec Consulting Ltd. 工程顧問
- 39 State Farm Insurance Agency 保險公司
- 44 Sun Hong BBQ Restaurant 新香燒臘飯店
- 39 Sun Life Financial 永明金融
- 49 The Printin'Place 昊源印刷
- 37 TD Waterhouse Canada Inc. 宏達理財
- 38 Valente Real Estate 房地產 (管紅)
- 52 Victoria Memorial Garden 安福墓園
- 47 Wah Kee Restaurant 華記餐館
- 23 Windsor Chinese Alliance Church
溫莎華人宣道會
- 23 Windsor Chinese Baptist Church
溫莎華人浸信會
- 23 Windsor Chinese Presbyterian Church
溫莎華人長老會
- 23 Windsor Full Gospel Mission Church
溫莎純福音教會
- 35 Wingli Farm/Groceries 永利蔬菜雜貨
- 49 Women's Enterprise Skill Training
溫莎婦女職業技能訓練服務
- 20 Wu, Simon 伍少聲牙醫
- 48 Yan's Kitchen 強記菜館
- 21 Yee Pharmacy 余氏藥房
- 50 YMCA 新移民服務
- 20 Zeller's Pharmacy 西藥房
- 19 Zhao Xiu Fen 趙秀芬中醫師
- 50 Chinese Radio 中文電臺

二零壹壹年(辛卯-肖兔)一月至六月

一月 January

小寒:2011年1月6日 18:24时 大寒:2011年1月20日 18:24时

星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
						元旦 冬月廿七
2 冬月廿八	3 冬月廿九	4 腊月初一	5 腊月初二	6 小寒	7 腊月初四	8 腊月初五
9 腊月初六	10 腊月初七	11 腊月初八	12 腊月初九	13 腊月初十	14 腊月十一	15 腊月十二
16 腊月十三	17 腊月十四	18 腊月十五	19 腊月十六	20 大寒	21 腊月十八	22 腊月十九
23 腊月二十	24 腊月廿一	25 腊月廿二	26 腊月廿三	27 腊月廿四	28 腊月廿五	29 腊月廿六
30 腊月廿七	31 腊月廿八					

四月 April

清明:2011年4月5日 11:19时 谷雨:2011年4月20日 18:27时

星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
					愚人节 二月廿八	2 二月廿九
3 三月初一	4 三月初二	5 清明	6 三月初四	7 三月初五	8 三月初六	9 三月初七
10 三月初八	11 三月初九	12 三月初十	13 三月十一	14 三月十二	15 三月十三	16 三月十四
17 三月十五	18 三月十六	19 三月十七	20 谷雨	21 三月十九	22 三月二十	23 三月廿一
24 三月廿二	25 三月廿三	26 三月廿四	27 三月廿五	28 三月廿六	29 三月廿七	30 三月廿八

二月 February

立春:2011年2月4日 12:38时 雨水:2011年2月19日 08:33时

星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
		1 腊月廿九	2 腊月三十	3 *春*节*	4 立春	5 正月初三
6 正月初四	7 正月初五	8 正月初六	9 正月初七	10 正月初八	11 正月初九	12 正月初十
13 正月十一	情人节 正月十二	15 正月十三	16 正月十四	17 元宵节	18 正月十六	19 雨水
20 正月十八	21 正月十九	22 正月二十	23 正月廿一	24 正月廿二	25 正月廿三	26 正月廿四
27 正月廿五	28 正月廿六					

五月 May

立夏:2011年5月6日 04:31时 小满:2011年5月21日 17:30时

星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
劳动节 三月廿九	2 三月三十	3 四月初一	青年节 四月初二	5 四月初三	6 立夏	7 四月初五
8 四月初六	9 四月初七	10 四月初八	11 四月初九	12 四月初十	13 四月十一	14 四月十二
15 四月十三	16 四月十四	17 四月十五	18 四月十六	19 四月十七	20 四月十八	21 小满
22 四月二十	23 四月廿一	24 四月廿二	25 四月廿三	26 四月廿四	27 四月廿五	28 四月廿六
29 四月廿七	30 四月廿八	31 四月廿九				

三月 March

惊蛰:2011年3月6日 06:38时 春分:2011年3月21日 07:22时

星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
		1 正月廿七	2 正月廿八	3 正月廿九	4 正月三十	5 二月初一
6 惊蛰	7 二月初三	8 二月初四	9 二月初五	10 二月初六	11 二月初七	12 二月初八
13 二月初九	14 二月初十	15 二月十一	16 二月十二	17 二月十三	18 二月十四	19 二月十五
20 二月十六	21 春分	22 二月十八	23 二月十九	24 二月二十	25 二月廿一	26 二月廿二
27 二月廿三	28 二月廿四	29 二月廿五	30 二月廿六	31 二月廿七		

六月 June

芒种:2011年6月6日 08:34时 夏至:2011年6月22日 01:22时

星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
			儿童节 四月三十	2 五月初一	3 五月初二	4 五月初三
5 五月初四	6 端午节	7 五月初六	8 五月初七	9 五月初八	10 五月初九	11 五月初十
12 五月十一	13 五月十二	14 五月十三	15 五月十四	16 五月十五	17 五月十六	18 五月十七
19 五月十八	20 五月十九	21 五月二十	22 五月廿一	23 五月廿二	24 五月廿三	25 五月廿四
26 五月廿五	27 五月廿六	28 五月廿七	29 五月廿八	30 五月廿九		

二零壹壹年(辛卯-肖兔)七月至十二月

七月 July

小暑:2011年7月7日 18:45时 大暑:2011年7月23日 12:14时

星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
					建军节 六月初一	2 六月初二
3 六月初三	4 六月初四	5 六月初五	6 六月初六	7 小暑	8 六月初八	9 六月初九
10 六月初十	11 六月十一	12 六月十二	13 六月十三	14 六月十四	15 六月十五	16 六月十六
17 六月十七	18 六月十八	19 六月十九	20 六月二十	21 六月廿一	22 六月廿二	23 大暑
24 六月廿四	25 六月廿五	26 六月廿六	27 六月廿七	28 六月廿八	29 六月廿九	30 六月三十
31 七月初一						

十月 October

寒露:2011年10月8日 23:15时 霜降:2011年10月24日 02:28时

星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
						国庆节 九月初五
2 九月初六	3 九月初七	4 九月初八	5 重阳节	6 九月初十	7 九月十一	8 寒露
9 九月十三	10 九月十四	11 九月十五	12 九月十六	13 九月十七	14 九月十八	15 九月十九
16 九月二十	17 九月廿一	18 九月廿二	19 九月廿三	20 九月廿四	21 九月廿五	22 九月廿六
23 九月廿七	24 霜降	25 九月廿九	26 九月三十	27 十月初一	28 十月初二	29 十月初三
30 十月初四	31 十月初五					

八月 August

立秋:2011年8月8日 04:33时 处暑:2011年8月23日 19:16时

星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
	建军节 七月初二	2 七月初三	3 七月初四	4 七月初五	5 七月初六	6 七月初七
7 七月初八	8 立秋	9 七月初十	10 七月十一	11 七月十二	12 七月十三	13 七月十四
14 七月十五	15 七月十六	16 七月十七	17 七月十八	18 七月十九	19 七月二十	20 七月廿一
21 七月廿二	22 七月廿三	23 处暑	24 七月廿五	25 七月廿六	26 七月廿七	27 七月廿八
28 七月廿九	29 八月初一	30 八月初二	31 八月初三			

十一月 November

立冬:2011年11月8日 02:33时 小雪:2011年11月23日 11:00时

星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
		1 十月初六	2 十月初七	3 十月初八	4 十月初九	5 十月初十
6 十月十一	7 十月十二	8 立冬	9 十月十四	10 十月十五	11 十月十六	12 十月十七
13 十月十八	14 十月十九	15 十月二十	16 十月廿一	17 十月廿二	18 十月廿三	19 十月廿四
20 十月廿五	21 十月廿六	22 十月廿七	23 小雪	24 十月廿九	25 冬月初一	26 冬月初二
27 冬月初三	28 冬月初四	29 冬月初五	30 冬月初六			

九月 September

白露:2011年9月8日 07:31时 秋分:2011年9月23日 17:06时

星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
				1 八月初四	2 八月初五	3 八月初六
4 八月初七	5 八月初八	6 八月初九	7 八月初十	8 白露	9 八月十二	10 八月十三
11 八月十四	12 中秋节	13 八月十六	14 八月十七	15 八月十八	16 八月十九	17 八月二十
18 八月廿一	19 八月廿二	20 八月廿三	21 八月廿四	22 八月廿五	23 秋分	24 八月廿七
25 八月廿八	26 八月廿九	27 九月初一	28 九月初二	29 九月初三	30 九月初四	

十二月 December

大雪:2011年12月7日 19:36时 冬至:2011年12月22日 13:33时

星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
				1 冬月初七	2 冬月初八	3 冬月初九
4 冬月初十	5 冬月十一	6 冬月十二	7 大雪	8 冬月十四	9 冬月十五	10 冬月十六
11 冬月十七	12 冬月十八	13 冬月十九	14 冬月二十	15 冬月廿一	16 冬月廿二	17 冬月廿三
18 冬月廿四	19 冬月廿五	20 冬月廿六	21 冬月廿七	22 冬至	23 冬月廿九	24 冬月三十
25 腊月初一	26 腊月初二	27 腊月初三	28 腊月初四	29 腊月初五	30 腊月初六	31 腊月初七

雅斯郡華人協會會歌

$\frac{4}{4}$ $\parallel: \dot{5} \ 1 \ \underline{2} \ \dot{5} \mid \dot{5} \ 1 \ \underline{2} \ 3 \mid 3 \ 4 \ 2 \ 5 \mid 2 \ 6 \ 5 - \mid$

華協精神 團結一心 為我同胞 謀福蔭

文化宣揚 無畏艱辛 願我華采 留清韻

$6 \ 5 \cdot \underline{6} \ 3 \mid 3 \ 5 \cdot \underline{3} \ 1 \mid 4 \ 3 \ 2 \ 5 \mid 4 \ 2 \ 1 - : \parallel$

身處海外 立己助人 領導同胞 向前行

加國顯耀 麗景麗人 國粹蘭芝 芳香他

$3 \ 3 \cdot \underline{4} \ 5 \mid 1 \ 1 \cdot \underline{6} \ 5 \mid 1 \ 1 \ 7 \ 1 \mid 7 \ 6 \ 5 - \mid$

服務社區 智理達仁 各界互勉 舒憂困

$3 \ 3 \cdot \underline{2} \ 2 \mid 1 \ 1 \cdot \underline{5} \ 5 \mid 2 \ 1 \ 7 \ 6 \mid 5 \ 2 \ 1 - \mid$

高山千峰 眾志成城 恭禮至善 為祖訓

$5 \ 1 \cdot \underline{2} \ \dot{5} \mid 5 \ 1 \cdot \underline{2} \ 3 \mid 3 \ 4 \ 2 \ 5 \mid 2 \ 6 \ 5 - \mid$

華協精神 團結鄉親 為我兒孫 謀福蔭

$6 \ 5 \cdot \underline{6} \ 3 \mid 3 \ 5 \cdot \underline{3} \ 1 \mid 4 \ 3 \ 2 \ 5 \mid 2 \ 2 \ 1 - \mid$

衝破艱巨 互勉互衡 努力同心 踏步行



加拿大雅斯郡華人協會

ESSEX COUNTY CHINESE CANADIAN ASSOCIATION

1420 Tecumseh Road East, Windsor, Ont. N8W 1C1

Tel.: (519) 252-6621 Fax: (519) 252-1320 Website www.eccca.net E-mail info@eccca.net

(MEMBERSHIP APPLICATION/RENEWAL FORM) (新會員入會申請表 / 舊會員最新資料表)

APPLICANT'S INFORMATION (申請人資料)

Chinese Name (中文姓名): _____ Sex (性別): _____

English Name (英文姓名): _____ Date of Birth (出生日期): _____

Marital Status (婚姻狀況): _____ Occupation (職業): _____

Address (地址): _____

Home Phone (住所電話): _____ Business Phone (工作電話): _____

Fax No. (傳真): _____ Email Address (電郵): _____

SPOUSE'S INFORMATION (配偶資料)

Chinese Name (中文姓名): _____

English Name (英文姓名): _____ Occupation (職業): _____

MEMBERSHIP FEE IS FOR THE YEAR OF (所付會費之年度):

FAMILY MEMBER 家庭會員二十元 (\$20.00) \$ _____

SINGLE MEMBER 個人會員十元 (\$10.00) \$ _____

SENIORS 65+ WITH VOTING RIGHTS (\$10.00/PERSON) \$ _____

(65歲以上耆老會員而要有投票權者每位十元)

IN ADDITION, PLEASE ACCEPT MY DONATION \$ _____

本人另捐贈款項或現金支票

Total 合共 \$ _____

Date (日期): _____ Applicant Signature (申請人簽名): _____

Please complete and return form together with the membership fee payable to the Essex County Chinese Canadian Association at the address stated above.

填妥表格後請連同會員費交回或寄回華協會上述地址。

什麼地方 都能相遇 真是再好不過



我們認識您
您喜歡踏遍全球，您的理財方式相信也一樣

我們跟您合作無間。我們在全球86個國家和地區設有 9,500 家辦事處——在加拿大又有最大之一、免附加費的自動櫃員機網絡。更不用說我們的理財專家，他們運用滙豐的世界級全面理財服務，助您達成人生目標。不論這些目標是在本地、環球——或者兼而有之

今天就在當地的滙豐分行見面
或者立即瀏覽我們的網站 hsbc.ca
查訊加拿大滙豐銀行詳情，請聯絡

黃詩鈴 (Sian Wong)

加拿大滙豐銀行

The Roundhouse Centre

3205 Howard Ave.

519-256-5921

sian_wong@hsbc.ca

HSBC  滙豐

環球金融 地方智慧



信達理財集團
Aimity Financial Group

專業知識 · 誠意分析 · 信達最出色

全國 54 間分行橫跨東西岸

600 多名全職理財精英

成功培訓出 56 名百萬圓桌會員

MDRT court of Table

全國華人首席代理(MGA)合約最多



着重銷售後專業服務及

個別一對一理財講解服務

專業為客人度身理財計劃

Patrick Ko

高家輝 首席理財顧問及總裁

Cell: 519-996-0388 (24 hours)
Address: 419 Pelissier Ave. Windsor,
ON Canada N9A 4L2
E-mail: patrick.ko@aimity.com
Web site: www.aimity.com

